

# LA J

ORGANO DE LA ESCUELA PROFESIONAL



"COMO ELLA LA PROFESIONAL  
AFIRMA UN PIE EN LAS REA-  
LIDADES DE LA VIDA Y ADE-  
LANTA EL OTRO, EN UNA  
INQUIETUD DE IDEALES,  
HACIA LAS REALIDADES DEL  
ESPIRITU."

A.  
ADO 4 7826  
Jul.  
1932

*Officer*

2-1  
CVARTA EPOCA  
MCMXXXII



ZAPATERIA DE

# Yap Sing y Cía.

Calzado de todas clases para Caballeros, Señoras y Niños.

Especialidad en calzado para Colegialas (Normal y Profesional).

Precios excesivamente módicos al alcance de todos los bolsillos y todos los gustos.

**Visítenos y se Convencerá.**

Venta de Materiales para  
Calzado en General.



## Sucesores de Carlos A. Cowes Co.

El distintivo característico de la gente elegante lo constituye evidentemente el MOBILIARIO que adorna las diferentes estancias de su Residencia.

Fabricamos muebles de todas clases con maderas del país; debidamente acondicionadas para resistir las inclemencias de los climas tropicales.

**ESTIMULE LAS INDUSTRIAS NACIONALES**

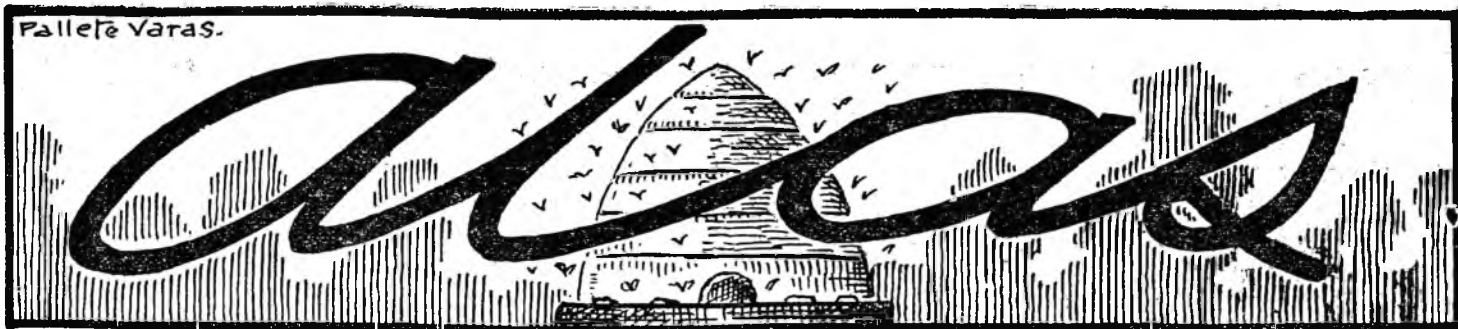
Ordene la construcción de sus muebles en nuestra Fábrica de Bella Vista.

**TODOS NUESTROS TRABAJOS SON GARANTIZADOS**

ALMACEN PRINCIPAL:

# LA EXPOSICION

AVENIDA CENTRAL, No. 28. PANAMA, R. DE P.



# ORGANO DE LA ESCUELA PROFESIONAL DE PANAMA

DIRECTORA:  
YOLANDA CAMARANO

REDACTORA:  
ELIDA ECHEVERRIA

ADMINISTRADORA:  
RUTH COLLAZOS

AÑO IV

PANAMA, JULIO DE 1932

No. 26

## EDITORIAL

### Los Empleos Públicos y las Campañas Políticas

Al escribir este editorial no tratamos de poner las cosas fuera de lo humano, pero no queremos tampoco dejar sin comentar nuestras observaciones personales sobre ciertas injusticias que se cometen al hacer nombramientos para empleados públicos.

Se sabe muy bien que en nuestro país las campañas políticas son personalistas y que a la mayoría de nuestros políticos no les guía el verdadero interés patriótico. De aquí que los presidentes al ascender al poder queden llenos de compromisos, y se vean obligados a complacer a sus copartidarios. Esto es algo muy natural si se tiene en cuenta que humanamente tenemos pasiones, y que a nosotros nos complace ver a los nuestros con todas las comodidades posibles. Pero es una práctica que debe abolirse.

Inmensos son los perjuicios que trae a nuestro país la deficiencia de los empleados públicos. Es imposible que se pueda ir adelante si aún tenemos en nuestros distritos alcaldes que no saben ni siquiera redactar una nota oficial, que ni siquiera conocen los códigos; maestros que no han pasado del IV grado y

en nuestras provincias gobernadores casi analfabetas.

Reconocemos que no somos personas autorizadas para criticar; pero

personas que carecen absolutamente de preparación, pero que tienen un pariente influyente, desempeñando este delicado cargo.

Hemos visto pueblos en que años tras años, las mismas personas han desempeñado el papel de alcalde; como si hubieran firmado entre ellos un pacto en que se estipulara: "Este año te toca a tí y el otro a mí", como si estos pobres pueblos se estuvieran transformando en feudos de dos o tres personajes. Porque hay que advertir que no es la eficiencia de estos señores lo que les reelige, sino la maña que tienen para trabajar política.

Y hemos visto y estamos viendo que no es el valor personal el que priva en la escogencia, sino que a la mayoría de los puestos públicos, va, no el más preparado, en esa materia, sino el que más "pull" tiene con fulano o el que mejores padrinos tiene. Y he allí que nuestro pueblo admite todo esto. No hay una protesta, y si la hay no se le oye.

Es preciso que venga una era de reivindicación y de justicia.

Le toca al Dr. Harmodio Arias modificar ese estado de cosas y nosotros tenemos fé en que lo hará, por-

#### CONTENIDO

Los empleos públicos y las campañas políticas—Bolívar y su obra—Víctor Raúl Haya de la Torre—Necesidad de que los comerciantes lleven su cuenta—Educación en general—Sociedad de los libros—Benjamin Franklin y el Pararrayos—Cómo confeccionar una buena—Por qué es necesario enseñar a estudiar a los niños—La obra educativa de Rousseau—Carta de una Scout—Luis Alberto Sánchez—Don Tomás Arias—Periodistas escolares—Poesías—Evaporación de vegetales—Se acabó el Metropole—¿Qué sabe Ud. de esto?

hemos observado, y nuestra sangre de panameños se nos revela en ciertos momentos.

Hemos visto a tantas normalistas quedarse sin empleo, y en cambio a

que sin duda a eso quiso referirse él cuando dijo: "En nuestro triunfo no debemos ver vencidos ni vencedores". El Dr. Arias sabe cuánto le cuesta a un hombre sin influencia, ascender; y por esto más que por nada, nosotros confiamos en que para el período de 1932—1936 se tengan en cuenta nuestros valores positivos y se prefieran para los empleos públicos aquellos que presenten más probabilidades de hacer un

trabajo eficiente, porque es verdaderamente lastimoso ver que en pleno siglo XX, y después de 29 años de independencia existan en Panamá esos favoritismos y esos señores que piensan que aún existen los esclavos.

Además, si queremos el engrandecimiento de nuestra Patria necesitamos también de los valores intelectuales del adversario y por eso no

deben subsistir esos odios políticos que nos atrasan tanto.

Queremos, pues, que en esta ocasión, sea ALAS órgano de esta juventud femenina que se interesa por los problemas nacionales, la encargada de transmitir nuestras observaciones, que son muy reales; y nuestro mensaje de esperanza para el porvenir de nuestra Patria manejada por hombres eficientes.

# Bolívar y su Obra

Por Elsa Román

(Con motivo del natalicio del Libertador Simón Bolívar.)

Como una predestinación nace Bolívar en Caracas, Venezuela, en el siglo XVIII, el 24 de julio de 1873, cuando la Revolución Francesa hace cruzar las fronteras de Francia y llegar a todas partes del mundo, junto con la propagación de los "Derechos del Hombre", las ideas de Libertad, Igualdad y Fraternidad.

Siendo todavía un niño de nueve años y huérfano, quedó bajo la tutela de un tío materno suyo, hombre de buen corazón que se preocupó mucho por darle una sólida y esmerada educación, primero en Caracas y después en Europa.

Estando en Madrid, 1802, contra-jo nupcias con su prima María Teresa Toro, con quien regresó a Venezuela. Muy poco duró su felicidad: pues tuvo la desgracia de quedar viudo al año siguiente.

Bolívar estaba tan triste y abatido por la muerte de su esposa que para distraerse dispuso hacer un nuevo viaje a Europa.

Encontrábase en Roma, la ciudad de las siete colinas, la de las ruinas históricas, cuando a la caída de la tarde en el Monte Sacro, en presencia de su antiguo maestro, don Simón Rodríguez, pensando en la suerte que corrían los países de la América Latina bajo el yugo español, inspirado tal vez por los ejemplos de valor de la Roma heroica juró no dar descanso a su brazo ni reposo a su alma hasta cuando hubiera libertado a su patria.

Bolívar, hombre de honor, quiso cumplir su palabra y embarcó al poco tiempo con rumbo a la Guayra, adonde llegó en febrero de 1807.

Muchas fueron las tentativas que hizo Simón Bolívar, pero muchos fueron también sus fracasos, sin embargo, esos contratiempos no le hicieron desmayar.

En Curazao vendió todas sus alhajas y fue a Cartagena en donde entró a servir a la causa de la independencia, se apoderó de Tenerife y siguió para Venezuela. Entró en Caracas triunfante y lo recibieron con el título de Libertador; pero también fracasó porque los españoles volvieron a apoderarse de su patria, razón por la cual se vio obligado a huir hacia

Nueva Granada, donde se le confiaron nuevas empresas.

Salió para Haití en la época en que era Presidente el Gran Pati6n, hombre instruido quien simpatizó con las ideas de Bolívar, dándole buques y otros auxilios con los que desembarcó en el continente el primero de enero de 1817.

Siete años llevaba el Libertador de frecuentes luchas cuando con Carabobo surge la República de Venezuela; con Boyacá, Nueva Granada, con la de Piebíncha, El Ecuador; con Junín, la de Bolivia, y Perú con la de Ayacucho. En cada una de estas batallas se alzaba Bolívar sobre un pedestal más alto para recoger un laurel, para alcanzar la gloria; cada victoria representaba una patria nueva, una patria libre en América, y todas ellas serían los elementos creadores que debían agruparse para formar una nación fuerte y poderosa que debía llamarse "La Gran Colombia", de la cual Bolívar fue el primer presidente.

Bolívar pensó en todo momento ayudar al Istmo en su independencia pero varias causas le impidieron hacerlo.

Poco tiempo después supo Bolívar que el pueblo panameño por iniciativa propia, con el apoyo del gobernador José de Fábrega había roto los vínculos que lo unían al pueblo español, mereciendo este acto las frases más encomiásticas del Libertador, sintetizadas así: "El acto de independencia de Panamá es el monumento más glorioso que puede ofrecer a la historia ninguna nación

## Almacén Eléctrico

Calle 14 Oeste y "C" No. 13  
PANAMA

Frente al Cuartel Central de Bomberos

**ISABEL R. de LLOYD,**  
Propietaria

Apartado 235, Ancón, C. Z.  
Tel. 2178

## Instalaciones Eléctricas

Lámparas, Pantallas y  
toda clase de Accesorios  
Eléctricos

**ELEAZAR RIOS H.**  
Representante.

americana. Todo está ahí consultado. Justicia, Generosidad política e interés Nacional".

Cinco años después se reunió en Panamá, que según Bolívar, era "El puerto del Universo", un congreso Pan-Americano que acercaría las naciones que se extendieron desde el estrecho de Bering hasta el Cabo de Hornos.

Para conmemorar este congreso, nuestro distinguido hombre público,

honra y prestigio de las letras panameñas, doctor Octavio Méndez Pereira, reunió en nuestra capital en el año de 1926 el Congreso Panamericano, que tan bellas esperanzas hizo nacer sobre el resurgimiento de la Fraternidad entre los países americanos.

Bolívar murió en Santa Marta, en diciembre 19, olvidado por la ingratitude de los hombres, que no supieron

reconocer méritos al gran genio de la América Latina.

La obra de Bolívar fue grandiosa; el mundo tiene que esperar muchos años antes de que vuelva a nacer otro hombre prodigio como Bolívar, cuyo cerebro abarcó todas las manifestaciones del talento como guerrero, como estadista, como orador, como filósofo, no ha tenido Bolívar igual en la América, y casi puede decirse en el mundo.

## Víctor Raúl Haya de la Torre

El día 28 del presente mes de julio, con motivo del aniversario de la emancipación del Perú, las alumnas de la Escuela Profesional dirigieron al Presidente de aquella nación un cable para pedirle, que interponga su influencia a favor de Víctor Raúl Haya de la Torre. Decía así el cable:

Panamá, Julio 28 de 1932.

Señor Presidente,  
Lima, Perú.

Alumnas Escuela Profesional suplican su Excelencia influir hacer respetar persona Haya de la Torre, concorde patriótico sentido Himno peruano que acabamos cantar, homenaje fecha gloriosa, y manifestación Encargado Negocios Perú sobre "vivo anhelo de justicia social" que anima su Gobierno.

Un triple sentimiento de justicia, de humanidad y de solidaridad americana, nos ha movido a sumar nuestra petición a las múltiples, que otras personas y entidades han hecho con el mismo motivo. Y es que la personalidad de Haya de la Torre polariza en estos momentos las simpatías más vivas en todo el Continente; hacia él se tienden, en angustiosa expectativa, las miradas; y todos estamos pendientes del fallo que ha de traernos la alegría de verlo libre, y que satisfará a la vez la causa de la justicia, y el vivo anhelo de todos los corazones comprensivos, o el dolor de una condena que será desgarradura incurable en el alma viva de nuestra América, que levantará en clamor unánime de reprobación, y que ha de proyectar su larga sombra imborrable sobre las conciencias de



VICTOR RAUL HAYA DE LA TORRE

quienes se hagan reos de tamaña monstruosidad.

Haya de la Torre, no debe morir. Lo necesita la América; debemos exigirlo todos; que su nombre, aureolado por el resplandor del martirio que hoy padece, sea pendón tremolante que nos agrupe a todos en un frente único y compacto para defenderlo; que todos los corazones formen en torno suyo una apretada y palpitante muralla, contra la cual se emboten los dardos del odio.

Es consolador que en todas las naciones del Continente, y aún en algunas de Europa, se haya suscitado este movimiento de simpatía, que es expresión clara de cómo la conciencia colectiva aprecia el caso; pero

es preciso no contentarnos con consignar una protesta o hacer una petición y aguardar pasivamente el resultado. Hay que seguir actuando; hay que poner al servicio de esta causa toda la vehemencia y toda la energía de que seamos capaces.

Que esta hora de dolor haga revivir el espíritu de fraternidad americana; que no sean voces, aisladas que se pierden en el vacío, sino que surja el grito único, altivo y perentorio, que cruce como ráfaga ardiente a través de los mares y las montañas, en demanda de justicia. Digamos como él: Exprimámonos el corazón, a ver qué resulta.

Willie Wong

SEDERIA

WILLIAM y ALFONSO

Lai Hing y Cía.



## Necesidad de que los Comerciantes lleven sus cuentas

Por YOLANDA CAJAR.—IV Año.

Todo comerciante, tiene el deber legal de llevar bien arreglada su Contabilidad. Los negocios habrían de sufrir si el mercader no tuviera a la vista en un momento dado, el resumen general de sus operaciones que es lo que le marcará la ruta que debe seguir en lo venidero.

Los comerciantes tienen la obligación de llevar sus cuentas y tener sus libros bien arreglados; y esta obligación es una garantía tanto para la sociedad, como para el comerciante mismo.

Para la sociedad, porque por este medio se puede conocer la verdadera causa de la quiebra de un comerciante; y para el comerciante mismo, porque los libros le ponen al corriente día por día, del estado de sus nego-

cios, y así le sirve para justificar las acciones que promueva, y aún para defender de las que le promuevan a él.

La escrupulosidad en la manera de llevar los libros de comerciante y la rigurosa observación de todas las formalidades que para ello establece la ley, son en efecto una garantía, no sólo para el comerciante que los lleva, sino también para los demás comerciantes que contratan con él, porque cumplido por todos ese deber, la prueba especial de sus obligaciones para con los demás, así como por dicho medio se evita el tener que recurrir para justificar sus respectivos derechos, a pruebas difíciles y en ocasiones ineficaces y hasta peligrosas.

Los primeros comerciantes, aquellos que no tenían siquiera idea de la conveniencia y comodidad de llevar sus cuentas, sufrían a cada instante contratiempos que quisieron remediar lo más pronto posible.

Esta garantía de llevar sus cuentas en un libro fue la que vino a iluminar la mente de aquellos comerciantes que no sabían lo importante que era ésto. Viendo claramente la garantía que éste libro les proporcionaba, fueron adoptándolos en general todos los comerciantes, y perfeccionándolos cada día más y más.

Ellos pudieron ver claramente lo fácil que les era mirar en cualquier momento, cómo marchaba su negocio.

## La Educación Mercantil

El mundo gira lenta pero constantemente, impulsado por el trabajo hacia la prosperidad y el progreso.

Todo es movimiento, todo es acción....

Y el comercio, junto con la industria, van a la vanguardia de este movimiento, lo que hace necesaria la preparación de buenos comerciantes: comerciantes aptos, que en este mar de actividades mercantiles sepan conducir su negocio sin percance alguno al puerto del éxito. Antes de que la mujer comenzara a ejercer sus actividades en el campo comercial, era increíble el que una señorita ejerciera cualquier ocupación en la oficina más insignificante; esto no cabía en la cabeza de las gentes. Pero cuando el movimiento evolutivo ejerció también su influencia en las cos-

tumbres sociales, la mujer ocupó su puesto en el ramo comercial.

En tiempos pasados cuando el comercio paso a paso comenzaba a escalar la escabrosa cumbre del éxito, no había para el empleado de comercio, las exigencias que hoy se le imponen; todo era cuestión de saber las cuatro operaciones fundamentales de la aritmética, saber escribir y llevar como mejor convenía a su interés propio las entradas y salidas de la casa.

Esto sucedía así porque era entonces cuando el comercio comenzaba a abrirse paso.

Pero hoy, que ha adquirido la supremacía en el campo de las actividades, ha tomado otro giro: ya las exigencias se revisten de ciertos caracteres, que comparados con los pasados, son el resultado de una labor fructífera.

El comerciante de hoy necesita saber la contabilidad al dedillo; necesita ser un experto taquígrafo y mecanógrafo, a quien se le pueda dictar en poco tiempo docenas de cartas.

Y pasa un año, dos, tres, y nuevas sendas se abren en el campo comercial; las grandes empresas se ensanchan; las pequeñas pasan a la categoría de grandes; nuevas oportunidades encuentra el comerciante

**Sedería Miramar**

de

**Chong Ta y & Cía**

AVE CENTRAL

Tel: 298



que se las ha sabido crear; porque no es asunto de suerte, como muchos creen, el conseguir empleo, sino es asunto de competencia en el ramo, y nada más.

Mecanografía, Taquigrafía, Contabilidad, Inglés, he aquí el alma del comercio; he aquí la savia que lo nutre, que le da vida, la base sobre la cual opera.

Y por qué nosotras, que comenzamos a encarrilarnos en el gran derrotero comercial, miramos a veces con indiferencia esta savia fecunda? Por qué si sabemos que las oportunidades de la vida nos las creamos nosotras mismas con nuestra labor, no le damos desde ahora el merecido valor a la carrera que seguimos?

Abramos nuestros ojos a la realidad de las cosas. No seamos tontas, creyendo que con sólo manejar admirablemente el teclado de una máquina tendremos nuestro pan asegurado; no; esto es sólo la actitud de un comerciante mediocre, que no muestra interés de seguir surgiendo cada vez más.

En la teneduría de libros tenemos otras oportunidades de triunfo ya

que requiere pulcritud y orden y la mujer posee de por sí estas cualidades; y el buen contabilista puede ir ascendiendo poco a poco, alcanzando mejores sueldos. El inglés es otra cosa que no debemos desatender; pongamos todo el entusiasmo para triunfar en esta materia, y triunfaremos. Qué nos cuesta un poco de trabajo? Con la práctica y la voluntad salvaremos los obstáculos.

Sacudamos con fuerza nuestro cuerpo y desechemos de él, la pereza, la falta de voluntad, el descuido; que son estos gérmenes nocivos los que acaban con toda la grandeza de la vida.

Que nuestra labor sea el reflejo de lo que queremos ser; que sea el espejo de nuestro espíritu.

Acabemos de una vez con las vallas que a nuestro paso se imponen, y prosigamos nuestra marcha en pos de los laureles del triunfo.

Adelante, compañeras! Luchemos con empeño en el campo de batalla; que siendo jóvenes, llenas de aspiraciones, tenemos derecho a triunfar y triunfaremos. Pero ay! de

nosotras si nos descuidamos; esto sería nuestra perdición.

Sólo con el estudio constante, con la práctica, lograremos triunfar; y ya después, cuando comencemos a divisar el horizonte inmenso de la vida, cuando entremos en el movimiento activo, tengamos por norma que no consiste el triunfo en trabajar mucho, sino en trabajar mejor.

C. R. T.  
III B.



**Gambotti  
Pérez**

Saluda a su numerosa  
clientela

Teléfono No. 838.

Calle 13 Este No. 22.

Apartado No. 934

**S H U N G F A T Y C o .**

PANAMA R. de P.

Importadores de toda clase de mercaderías, chinas americanas y europeas.

**VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR**



Sucursal.—Avenida Norte No. 34. — Teléfono No. 1524.

Torrefacción de café.—Solamente del Boquete.—Calidad y pureza garantizadas.

Venta al por Mayor y Menor.

## La Educación en General

Desde el punto de vista más general la educación es el cultivo físico intelectual y moral de todos los seres susceptibles de desarrollo y perfeccionamiento. Como indica el significado de la voz latina "educare", de la cual se deriva la palabra educación, ésta nada intenta crear sino que se limita y concreta a desarrollar, a poner en acción las propiedades o facultades contenidas en el germen de un individuo dado.

La educación y la instrucción son dos cosas completamente distintas, aunque muchas veces suelen confundir la una con la otra; la educación comprende el perfeccionamiento de las facultades morales e intelectuales y físicas del hombre, y la instrucción no es más que el desarrollo de las facultades morales e intelectuales.

La necesidad de la educación es indiscutible; la naturaleza no ofrece más que primeras materias groseras e informes, no cría más que salvajes; el hombre civilizado ha sido hecho por la educación que como después se dirá, es antes que nada personal.

Los sistemas de educación han variado y por su naturaleza son eternamente variables, si no en esencia, o por mejor decir en el fin que con ellos se desea alcanzar, en sus procedimientos que obedecen a muchos y a diversas circunstancias que se refieren al

Por ELIDA ECHEVERRÍA C.  
IV Año

grado de los conocimientos científicos, de la organización social, a la filosofía de los dominantes y a las necesidades reales o ficticias de los pueblos.

En la actualidad, la educación personal parece posterior a la educación recibida; pero si bien se mira no es posterior sino simultánea.

La educación personal es también intelectual.—No es posible que el hombre se estudie sin que descubra en sí el principio intelectual, la facultad que piense, que razone, que busque la verdad y logre descubrirla. La inteligencia es el gran instrumento con cuya ayuda llegan los hombres a realizar sus deseos, es la facultad que más llama su atención.

Cuando los hombres piensan en perfeccionarse, su primer pensamiento es que deben cultivar su inteligencia y adquirir conocimiento. La inteligencia es indudablemente una facultad que debe ser esmeradamente cultivada, pero nunca debe considerarse superior al principio moral, pues sobre el principio moral se basa el desenvolvimiento del espíritu, y educarle es su fin supremo. Todo aquel que desee que se desarrolle su inteligencia, debe comenzar por educarse moralmente. El estudio y la lectura no bastan

para perfeccionar la razón; hay algo que es anterior y superior a todo el desinterés, que es alma de la virtud.

Por otra parte existen muchos hombres, que no habiendo recibido de la naturaleza más que una mediana inteligencia, por un desinteresado amor a la verdad y a sus semejantes se han elevado insensiblemente a una fuerza y a un desarrollo de pensamiento verdaderamente notables.

La cultura intelectual no consiste, pues, como creen muchos, en acumular conocimientos, por más que esto sea muy importante; consiste principalmente en adquirir una fuerza de pensamiento que permita al hombre dirigirse libremente cuando necesite tomar una decisión en una ocasión cualquiera. Lo que indica esta fuerza es el poder de concentrar la atención, de observar con penetración y cuidado, de deducir a sus elementos los asuntos complejos, de remontarse de los efectos a las causas y sobre todo de elevarse desde los hechos particulares a las leyes generales o a las verdades universales.

Este último esfuerzo de la inteligencia que se eleva a los grandes principios, constituye lo que se llama el espíritu filosófico y merece una educación personal muy cuidada.

Al estudiar la naturaleza humana se descubre en ella el sentimiento o la percepción de lo bello; en todos los hombres se halla el germen de este sentimiento, y no hay facultad que sea más susceptible de ser educada. Se puede notar que los recursos que este sentimiento encuentra en el Universo son infinitos. La belleza está en todas partes; el Universo es su templo, y los hombres que la sienten no pueden mirar a parte alguna sin hallarla. Y puede negarse la importancia que tiene la educación del sentimiento de lo bello? No es bella la verdad? No es bella la justicia? Pues el que sepa sentir lo bello, amará lo verdadero y lo justo. Otra facultad tiene el hombre que debe cultivar según su capacidad, pero que generalmente está muy olvidada del pueblo, y es la facilidad de expresar las ideas.

El hombre ha sido creado para guardar su pensamiento en sí mismo, y para transmitirlo y cambiarlo por medio de la palabra, que es lo que más le distingue de los animales. La

### LIBRERIA PRECIADO

Avenida Central No. 35

Teléfono No. 236.

PAPELERIA, UTILES DE ESCRITORIO,

TINTAS DE TODAS CLASES

MARIO PRECIADO & Co. Ltda.



superioridad del hombre sobre los otros seres no estriba tanto en sus ideas como en la facultad que tiene que manifestarlas. Un hombre de un valor intelectual más que mediano puede aparecer sin valor ninguno en la sociedad, por dificultades de expresión.

No solamente se adquiere con una elocución fácil una influencia sobre los demás sino que se presta una gran ayuda a la inteligencia dando al pensamiento una expresión clara y precisa; las concepciones propias llegan a ser más claras para el mismo que habla por el esfuerzo hecho a fin de que le entiendan los que le escuchan.

Hay muchas personas que se desaniman y que nada intentan porque tiene la falsa idea de que la educación sólo es posible por medio de la lectura de libros, que éste es el único supremo y eficaz, cuando el gran libro educador es la naturaleza que está abierta para todos.

Nunca es tan provechosa la educación moral que cuando se recibe en el seno de la familia, cuando las madres desde los primeros años de la vida de sus hijos hacen brotar en sus corazones sentimientos generosos de veneración, respeto y amor a sus padres, a sus semejantes y a sí mismos. Toda educación moral ha de inculcar el amor al trabajo, que tan necesario es como elemento de producción y riqueza y de felicidad.

En los primeros años de la vida, cuando el niño es apenas un tierno vástago, la madre es el primer elemento de educación; no sería posible privarla del derecho educador que tiene sobre sus hijos, puesto que la misma naturaleza le ha dado esa misión. La educación más desdichada y deficiente es aquella en la que no se ven huellas de la autoridad de la madre que con su cariño modera las pasiones fogosas y extiende sobre la sociedad humana un aspecto de condescendencia mutua que es todo el carácter de la sociedad humana.

Ya se ha hablado bastante de las diversas etapas y clasificaciones de la educación, ahora nos toca decir para terminar que los progresos de la educación doméstica irán siempre a la par con los de la instrucción pública.

Y por último diremos como Laurentie: "La perfección de la educación está en la unión de la ciencia y de la virtud".

## Vocación

Por LUISA E. ALEMAN—IV Año

La Elección que hacemos de nuestra profesión es la decisión de mayor importancia en la vida humana; de esa elección depende nuestro porvenir. Antes de escoger cualquier profesión debemos tener presente cuáles son nuestras aptitudes, aficiones y talento.

Algunos escogen la profesión por la fama que en ella ha adquirido tal persona, sin fijarse que, en cambio, ellos no tienen las condiciones necesarias para ejercerla.

Una vez escogida nuestra carrera, debemos luchar, pues mediante una resolución determinada y a fuerza de incesantes desvelos, podremos llegar al camino del éxito, para ser de esta manera útiles a nuestros padres y a la sociedad.

No sería para nada recomendable dedicarse al estudio de un oficio o profesión para el cual carecemos de toda vocación; ello nos llevaría indistintamente a un inevitable fracaso.

Es una tendencia marcada de los padres latinos inducir a sus hijos al estudio de la abogacía y medicina, por creer que estas son dos carreras lucrativas y honrosas. Esta es una idea errónea; el mismo estudiante debe preguntarse: Cuál es la faena que puedo desempeñar mejor; cuál es la que realizaría con amor, y con cuál de ellas puede dar más luz a la humanidad, mayor servicio y bienestar a todos?

Nunca permitas que por tu inercia mental se te considere mediocre; en la actualidad hay millones de personas desocupadas debido a la gran crisis que azota al universo; procura no ser tú uno de esos desocupados; escoge, todavía tienes tiempo, hazte supremamente hábil en tu carrera, hasta que veas coronadas tus esperanzas, entonces este gran mundo te dará campo para probar tus aptitudes y tú, por lo tanto, con tu constancia e inteligencia, podrás pagarles a la Patria y a la humanidad la deuda que con ellas tienes contraída.

**NO DIGA "CAFE"**

**Diga**

**Café Durán**

**Compañía de Noriega, S. A.**

**MOSAICOS**

**AZULEJOS**

**GRANITOS**

**PANAMA**

**COLON**

**TELEFONOS**

**1240**

**738**

## Sociedad de los Libros

Se puede conocer generalmente a un hombre por los libros que lee, como por la sociedad que frecuenta; porque hay una sociedad de libros lo mismo que de los hombres, y debemos buscar siempre la mejor compañía o sea la de los libros. Un buen libro es un amigo verdadero. Es hoy lo que fué ayer y no cambiará jamás. Es el más paciente y el más alegre de todos los compañeros. No nos da la espalda en el momento de la adversidad y de la desgracia. Nos recibe siempre con la misma bondad, divirtiéndonos e instruyéndonos en la juventud, aliviándonos en nuestra vejez. Los libros, penetran en el corazón, los versos del poeta se deslizan en la sangre de nuestras venas. Los leemos cuando somos jóvenes, y siendo ancianos los amamos recordándonos. Allí leemos lo que les ha pasado a otros, y sentimos que las mismas cosas también nos suceden. En todas partes se encuentran buenos libros, y baratos. El aire que respiramos está impregnado de libros, y debemos mucho a sus autores, porque sin ellos seríamos unos bárbaros.

Un buen libro es frecuentemente el monumento más duradero después de la vida, porque encierra los mejores pensamientos de que el autor fue capaz, y toda la vida de un hom-

DORA ALVARADO.

IV Año.

bre no es en general más que el reflejo de sus pensamientos.

Por eso los mejores libros son tesoros de buenas palabras y de bellos pensamientos, que, cuando se les lla-

ma y se les guarda en sí, se convierten en nuestros fieles compañeros y nuestros consoladores.

El pensamiento generoso y sincero puede, como un ángel de misericordia, purificar y guardar nuestra alma en el momento de la tentación. Contiene igualmente los gérmenes de la acción porque las buenas palabras inspiran casi siempre buenas obras.

Los libros poseen casi siempre buenas obras.

Los libros poseen una esencia de inmortalidad; son los productos más duraderos de los esfuerzos humanos. Los templos se desploman y no dejan sino ruinas; los cuadros y las estatuas se convierten en polvo, pero los libros sobreviven porque el tiempo no tiene acción sobre los pensamientos grandes; ellos están hoy tan frescos como cuando lo expresaron sus autores hace siglos, aquello que dijeron y pensaron entonces, nos lo hablan tan vivamente como siempre, por medio de las páginas impresas.

El único efecto del tiempo ha sido pasarlos por el tamiz y llevarse todos los malos productos, porque en literatura, aquello que no es realmente bueno no puede vivir mucho tiempo.

Los libros nos introducen en la mejor sociedad, nos ponen en presencia de los más grandes espíritus que han vivido. Oímos lo que han dicho y hecho; lo vemos como si realmente estuvieran en vida, somos partícipes de sus pensamientos, simpatizamos con ellos, gozamos y sufrimos en sus goces y sufrimientos; su experiencia se hace la nuestra y nos parece que hasta cierto punto somos autores como ellos en las escenas que describen.

Los grandes y los buenos no mueren ni aún en este mundo. Embalsamados en los libros, sus almas andan en todas partes.

El libro es una voz viviente, es una inteligencia que se escucha con gusto, y por los libros quedamos siempre bajo la influencia de los grandes hombres del pasado. Escogamos pues nuestra mejor sociedad que es una buena colección de libros.

**Dr. Rodrigo Núñez**

**Clínica Dental**

**CALLE SOSA No. 1**

(Altos del Bazar Francés)

Tel. 2213

**Aceite Argo**

**Y**

**Maizena Duryea**

**Dos Grandes Productos para la cocina**

**Agentes:**

**BRANDON y BROS.**

**Calle 8a. No. 9**

**PANAMA.**



## Benjamín Franklin y el Pararrayos

Benjamín Franklin, uno de los ingenios más perspicaces y discretos que ha producido América fue el inventor del pararrayos, aparato utilísimo por medio del cual nos libramos de muchas de las desgracias que antes producían las descargas eléctricas.

Nació Franklin en Boston, ciudad de los Estados Unidos, en el año 1706; su padre, que era un modesto fabricante de jabón, le envió a Londres cuando era todavía un chichuelo, y allí ejerció el oficio de tipógrafo. En 1726 fundó en Filadelfia una imprenta propia con los ahorros que había hecho de sus jornales. Desde entonces pudo Franklin disfrutar de una vida independiente y desahogada y dedicar algunas horas del día a los estudios de las artes mecánicas, hacia a las que sentía gran afición. Fundó una biblioteca y una sociedad literaria; publicó periódicos y almanaques para instruir al pueblo, figurando al mismo tiempo en la administración pública; después individuo de la Asamblea de Pennsylvania (1747).

Entregábase al mismo tiempo al

LILIA R. RUIZ.—III Año.

estudio de las ciencias y hacía preciosos descubrimientos sobre la electricidad, fruto de los cuales fue el invento del pararrayos.

Había observado Franklin una gran analogía entre el rayo atmosférico y los efectos de la electricidad que obtenía en su laboratorio. Provisto de una botella de Leydan había llegado a fundir hilos de metal al descargarla, y había hecho desaparecer el dorado del marco de un cuadro sin deteriorar la madera. Recordó también que el rayo fundía el dinero de una bolsa dejándola intacta. Dotado de gran sagacidad de sutil ingenio comprendió que estaba muy cerca de lo que buscaba, y duplicó su observación y sus estudios. Por fin obtuvo relámpagos y truenos en pequeña escala al hacer brotar chispas de la citada botella.

Su espíritu investigador y práctico necesitaba sin embargo más positivas pruebas; quiso comprobar la presencia de la electricidad en las nubes tempestuosas y procuró a todo

trance disipar la última niebla que ofuscaba todavía sus ideas. Acababa de descubrir el poder de las puntas metálicas y pensó que valiéndose de una de ellas podría atraer la electricidad condensada en aquellas nubes. Entonces concibió la idea de hacer subir hasta ellas una cometa de seda, en la que puso una varilla metálica.

Hizo este experimento en 1752, temeroso del ridículo que suele recaer sobre toda tentativa frustrada, salió de Filadelfia acompañado únicamente de su hijo, y tan luego como estuvo a cierta distancia de la ciudad púsose a remontar la cometa, que al poco rato llegaba a la nubes. Por de pronto, no obtuvo ningún resultado, pero luego empezó a llover y al mojarse la cuerda de la cometa vió Franklin que empezaba a levantarse algunos filamentos del cáñamo; acercó entonces una llave a la cuerda y observó con vivísima emoción que brotaba de ésta una chispa. Este experimento condujo a Franklin a la invención del pararrayos que le ha convertido en uno de los bienhechores de la humanidad. Falleció en Filadelfia en 1790, a los 84 años de edad.

## El Telégrafo Eléctrico

El hombre que no cesa de estudiar para adelantar sus conocimientos y ensanchar más su horizonte intelectual, no sabía de qué manera darle otro uso a la fuerza eléctrica, hasta que surgió la idea de aplicar esa fuerza a un aparato al que se le dió el nombre de Telégrafo Eléctrico. Su invento se atribuye al insigne norteamericano Samuel F. B. Morse, pero mucho antes que él, habían hecho algunos físicos otros experimentos sin resultado. En 1795 se aplicó esta fuerza a un aparato inventado por Salvá, pero era muy difícil puesto

DOLORES G. ANDRION—Tercer Año

que constaba de un alambre para cada signo lo cual era muy costoso y hacía complicada la recepción; y esto dió lugar a un fracaso y nuevos ensayos. Hasta entonces se utilizaba la electricidad estática; pero en 1800 fue descubierta la electricidad química para lo cual se aplicaron las baterías voltaicas, dando lugar a que los infatigables físicos aportaran nue-

vos descubrimientos, invenciones y aplicaciones.

Daniell Galván inventó la pila galvánica que se empleó en nuestro sistema telegráfico, pero no era éste el aparato que podía reunir las condiciones necesarias para la buena manipulación y en 1837 presentóse de nuevo Morse al público con un aparato que superaba a los ya conocidos lo que le dió fama universal, este simplificaba y hacía más fácil y comprensible lo que se transmitía. La primera línea telegráfica del sistema Morse se inauguró en 1844 y se tras-

mitieron palabras entre Washington y Baltimore, y hoy está tan generalizado su sistema y alfabeto de puntos y rayas que se usa en casi todos los países del orbe y hoy se pueden transmitir 25 palabras por minuto y de igual modo pueden ser recibidas.

Este sencillo aparato que es la gloria eterna para su inventor consta de carretes, una llave donde se apoyan los dedos para transmitir, una barra imantada, tornillos para ajustar, alambres conductores, receptores, etc.

Gracias al ingenio y la perseverancia de este notable físico, hemos podido gozar de los beneficios de la comunicación telegráfica que tan valiosos servicios ha prestado a

la causa de la civilización facilitando las relaciones comerciales y culturales entre los pueblos.

Aquí en nuestra querida República el servicio telegráfico está bastante

desarrollado y atendido por competentes telegrafistas que cada día dan mayor impulso a la función que tienen a su cargo y esto ha ayudado a adelantar nuestro sistema telegráfico.

## JAMONES PREMIER

de sabor exquisito y uniforme

Mantequilla Brookfield garantizada de pura Crema

Leche Libby es la más recomendable para niños

por su pureza.

SWIFT & COMPANY

AVE. B 22

**Drs. J. M. Arias y J. B. Arias**

**Dentistas**

Avenida Central y Calle 9a.

Teléfono 845 Apartado 228

# Compañía Kito Chen, S. A.

(Sucesora de Kito Chen)

Apartado 26.

Tel. 368.

PANAMA, R. de P.

(Frente al Mercado Público)

importadores de Abarrotes y Provisiones de toda Clase.

Servicio esmerado de Artículos Frescos:

Especialidad en Galletas Finas y Provisiones de Calidad

Americanas, Francesas e Inglesas.

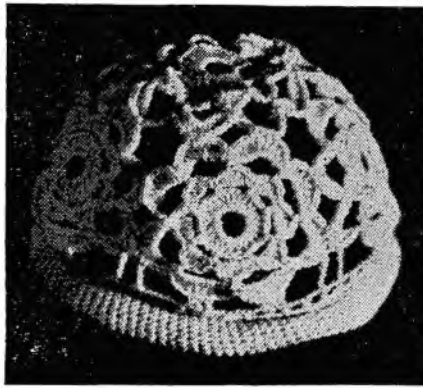
## Sección de Economía Doméstica

### Como confeccionar la gorra que tanto se lleva en la actualidad

**MATERIAL:** Lana.  
**CANTIDAD** 1  $\frac{1}{2}$  pelota.  
**Manera de tejerla.**

Está formada por seis rosas que se hacen por separado y se unen entre sí por su última vuelta dejando una central que se hace primero.

**Cómo tejer la rosa central:** Hágase una cadeneta de 12 puntos y ciérrase por los extremos para formar un anillo. Téjase alrededor del anillo 24 puntos enteros para hacer el primer círculo. Bórdese el círculo con 8 gasadas de 7 cadenetas y un medio punto. Rellénese cada gasada con 8 puntos enteros y ajústense en cada fin con medio punto para formar los 8 primeros pétalos. Repítanse las 8 gasadas con 10 puntos de cadeneta, que deben coger el medio de cada pétalo. Rellénense estas gasadas con 11 puntos enteros en la misma forma que los primeros y queda así terminada la rosa.



Modelo de la boina descrita

Las del rededor se hacen hasta la gasada segunda, y al hacer los últimos pétalos, se hacen cuatro puntos enteros en una gasada y luego se hacen tres puntos cogiendo los tres puntos centrales de cada pétalo de la

primera rosa y se tejen otra vez cuatro puntos enteros y quedan así unidas las rosas. En esta forma se colocan las 5 rosas del rededor uniendo cada rosa con la de en medio y las laterales de dos en dos pétalos.

Para cerrar estas se unen los pétalos cercanos de una rosa por una cadeneta de nueve puntos y tres medios puntos; y los distantes con una cadeneta de nueve puntos y un punto triple; la cadeneta de tres puntos, y otro triple en el otro pétalo. Otros nueve puntos y tres medios puntos en el pétalo saliente hasta cerrar todas las rosas.

Hágase entonces una vuelta de cuadraditos de tres cadenetas por un punto entero. Por último dénsese veintiocho vueltas de medio punto procurando apretar la puntada en la última vuelta para que pueda envolverse bien y hacer el bolillo del borde.

## Por qué es necesario enseñar a estudiar a los niños

Existen, de acuerdo con la naturaleza y edad mental de los niños, distintas maneras de estudiar que van íntimamente relacionadas con el carácter del aprendizaje.

Cuando se trata de un aprendizaje motriz, para adquirir destreza, no hay necesidad de un proceso mental esforzado, porque sólo se trata de adquirir práctica o destreza en determinado trabajo, pero cuando se trata de adquirir conocimientos o de resolver problemas la mente desempeña un papel importantísimo; y hay necesidad entonces de facilitar los procesos mentales para hacer más fáciles las conexiones y que dé así mejores resultados nuestro estudio.

Los maestros que conocen a fondo la psicología del niño, saben que existen diferentes maneras de estu-

diar y que entre éstas cada niño tiene un método que le es peculiar.

Los poderes visual, motriz y acústico son factores esenciales en el aprendizaje. Hay niños que no pueden aprender cuando oyen solamente, otros en cambio sí lo pueden hacer. Así pues el método de aprender varía según la naturaleza de cada niño.

Como el estudio es la facilitación del aprendizaje, los niños recurren siempre al método que mejores resultados les da. Pero no todos los niños son capaces de descubrir por sí solos, cómo estudiar y el maestro necesita indicarles cómo lo deben hacer; es un deber del maestro pues enseñar a estudiar a los niños. Para que el maestro llene este deber, ne-

cesita estudiar su naturaleza y este trabajo debe realizarse día a día.

En los grados inferiores lo más común es que el niño estudie en la misma forma que el maestro usa para enseñar. Así por ejemplo el niño para estudiar las palabras que ha aprendido, lleva a cabo una repetición de escritura y lectura, tal como lo ha hecho anteriormente su maestro.

En los grados inferiores el niño trata de reproducir lo más exactamente las lecciones que aprende, es decir lleva a cabo un proceso de memorización, el que usa para casi todas las asignaturas, de allí que el alumno en su estudio más tarde en el IV grado y aún en el VI, tenga el gravísimo defecto de reproducir lecciones enteras sin saber muchas veces qué significa lo que dice y sin poder



derivar conceptos de acuerdo con lo que estudia.

Se hace aquí necesario que el maestro enseñe a estudiar a sus alumnos no sólo para facilitarles así el trabajo, sino también para que el niño saque mayores ventajas de sus estudios y aprenda a hacerse cargo de situaciones complejas; a analizar y aplicar las experiencias; y a profundizar la materia que estudia. Este último estudio que hace que el alumno profundice la materia, es uno de los que más deben tomarse en cuenta y en el que mayor empeño debe tomar el maestro, porque así se enseña al niño a buscar en libros y revistas lo que él por sí solo es incapaz de hacer. Además con esta manera de estudiar nace en el niño el espíritu de investigación y observación que le ayudan en su vida a resolver problemas y que le son de gran valor en las escuelas superiores y aún en la vida cotidiana.

El maestro que tiene una mayor preparación científica y técnica sabe por experiencia que al niño le es difícil en un principio, acertar qué método de estudio le rinde mejores resultados, y debe por consiguiente indicar los métodos más convenientes, para que el niño produzca todo lo que pueda.

En realidad, el saber estudiar aporta tantos beneficios y es tan necesario, que nadie puede llegar a ser algo, si no aprende a estudiar. La mayoría de los hombres que se han hecho célebres han dedicado su vida al estudio consciente que es el que mejores resultados da.

Sin duda, si nuestra escuela enseñara a estudiar, tomando este concepto en toda su amplitud, nuestra niñez llegaría mejor preparada a los colegios y la juventud sería más eficiente.

Y. C.

## Mueblería Mercedes

J. E. Morais

Calle J. No. 5 Tel. 1661

CLUB DE MUEBLES

# Nuestra facultad de Alma: Voluntad

Por ARGELIS GARCIA—III Año.

Desde el día en que nacemos, emprendemos una jornada llevando un sino que todos habremos de cumplir y cuyo puesto en la escala social y colectiva depende de nuestros esfuerzos.

Cual un guerrero que se atavía antes de salir al combate, resguardándose contra los ataques del ene-

migo, así nosotros, que de niños no somos sino guerreros antes de ataviarse para la lucha por la vida, debemos templar nuestra alma en el crisol de la más pura rectitud, haciendo así que nuestro carácter sea una mochila llena de paciencia, discreción, honradez, ahorro y fuerza de voluntad y, luego, llevando por armas la instrucción, la educación, la laboriosidad, la actividad y la energía, hagamos frente al destino que nos tiene deparado un puesto que sólo tras de vencer en una lucha leal, sabremos conquistar.

Habéis oído alguna vez a algún mediocre decir: "Ese ha tenido suerte"? No le hagáis caso, pues trata solamente de evadir la responsabilidad de sus desatinos achacando su fracaso a su mala suerte; ésta como las circunstancias, las podemos someter bajo el dominio de nuestra voluntad; falta solamente para ello entereza de carácter y armamento de cualidades de sabiduría, rectitud y valentía, llevando por emblema de nuestra bandera sólo dos palabras: "Honradez y trabajo", venceremos al enemigo más artero, ocupando nuestro puesto al lado del Progreso, que avanza siempre sin retroceder jamás.

CORTESIA

de la

JOYERIA

PONCE ROJAS

Ave. Central

¿QUIERE UD. AUMENTAR DE PESO?

¿Desea Ud. adquirir nuevas vitaminas?

Pues bien, esto se consigue muy fácilmente tomando leche pasteurizada de la CENTRAL DE LECHE-RIAS y usando la MANTEQUILLA, el QUESO y los famosos HELADOS "IMPERIALES" que se elaboran en esta fábrica a base de CREMA, LECHE y HUEVOS.

¡Sea Patriota! ¡Favorezca la Industria Nacional!

Vía España No. 49 Telef. No. 199 Apartado No. 1034



## COLABORACIONES

## La Obra educativa de Rousseau

Si en todo estudio serio es necesario despojar nuestra mente de todo prejuicio; en el estudio de la 'Obra educativa de Rousseau' este requisito es absolutamente indispensable. Si permitimos que la personalidad del hombre nos domine en un sentido o en otro; si permitimos que nuestra sensibilidad religiosa o política se hiera por las ideas que expone, no podremos proceder nunca con la imparcialidad del estudiante sincero y del investigador imparcial de la verdad.

Jamás hombre alguno ha presentado como Rousseau un carácter tan complejo, una mezcla de elementos contradictorios tan difícil es de asociar. En él se aúnan la debilidad con la fortaleza; la bondad con la perversidad; la atracción con la repulsión; la verdad con la falsía de un modo tan desconcertante, que es necesario una gran serenidad de espíritu para apreciar en Rousseau, sin que intervengan consideraciones sentimentales de ningún género, lo que en él hay de verdadero valor y lo que en él hay tan-

Por ELIDA L. C. de CRESPO

bién de exageración y extravagancia.

No obstante, la mejor prueba de la labor fecunda y constructiva de Rousseau es que, a pesar del tiempo y de ser su propia vida una rotunda contradicción de sus doctrinas, éstas continúan discutiéndose y siendo la fuente a donde van a beber inspiración los más grandes educadores de todos los países.

Es realmente paradójico por decir lo menos que el hombre que fue el primero en llamar la atención de la humanidad hacia la importancia de amar y de estudiar a la niñez; que el hombre que en un paroxismo de entusiasmo podía exclamar: "hombres, sed humanos, amad a la juventud; es vuestro primer deber", sintiera una aversión tan profunda para con sus propios hijos y los enviara poco después de nacidos casi sin mirarlos a la Inclusa. Pero que el hombre hu-

biera sido en este aspecto de su vida privada un inmoral, o más bien, quizás un degenerado, no le quita méritos a su labor intelectual.

En su vida de huérfano, de proscrito y de vagabundo, desde los primeros años, podemos encontrar la base de la gran paradoja de su vida.

En efecto la educación de Rousseau en sus primeros años no tiene nada que envidiar. Huérfano de madre desde muy corta edad con sólo el bagaje intelectual de un cúmulo de novelas románticas que se le había proporcionado a los 12 años era aprendiz de un oficio, pero en su aprendizaje más que el oficio según él mismo nos refiere, aprendió a engañar y a ser perezoso e inmoral.

Cuatro años más tarde abandona su tarea y aprende la vida del vagabundo sin oficio, errando sin tino por aldeas y bosques hasta que a la edad de 29 años se radica en París. Esta primera etapa de su vida fue una preparación.

A la edad de 37 años comienza su verdadera vida. A esta edad, "su corazón" como él mismo dijo "encendido por el pensamiento de la futura felicidad de la raza humana y el orgullo de contribuir a ella, le enseñó el lenguaje digno de acometer tamaña empresa". Su vida desde entonces fue dedicada al trabajo y al bien.

Acusado por sus enemigos luchó bravamente, heroicamente tanto por libertar a los demás de la opresión y el convencionalismo como para liberarse a sí propio de las cadenas de la calumnia y de la desesperación.

En la historia de la lucha incesante del espíritu humano contra el absolutismo y la opresión, el siglo VII ha escrito páginas brillantes, pero el movimiento libertador que encabezaban los enciclopedistas degeneraba sin cesar y se hacía exclusivista y aristócrata.

Rousseau introdujo nuevas fuerzas en la lucha; además de la razón fría cuyos juicios no siempre son exactos,

# Panadería Moderna

## ANTONIO DIAZ G.

CALLE B y 12 OESTE.

TEL. 1621.

### La mejor variedad de pan y dulces

CONFECCIONADOS CON LIMPIEZA

— Y POR —

### EXPERTOS OPERARIOS

Rousseau reconoció y aplicó la fuerza dinámica de la emocionalidad y el sentimiento y supo penetrar en todos los corazones. El contempló de cerca la vida triste y oprimida del pobre labriego y comparó esta miseria con la disipación y lujo de las clases elevadas; y ardido en santa indignación antes que ningún otro, levantó su voz para predicar el evangelio de la igualdad política y social.

Fue él también quien primero observó la artificialidad de la educación infantil y quien primero se alzó para exigir a la humanidad los derechos del niño. "La naturaleza exige, decía Rousseau, que el niño sea niño antes de ser adulto". Esta sola frase encierra una completa transformación de la educación reinante. Los niños del siglo XVIII, Rousseau fue el primero en observar, eran seres infelices, tristes, cuya personalidad para nada contaba. Era el adulto que más tarde habría de ser lo que en realidad tenía valor en el niño. Sus intereses, sus inclinaciones, sus gustos infantiles eran cosas que tenía que desechar para irse acostumbrando a los gustos, intereses e inclinaciones de los mayores. Las pinturas de la época nos presentan a los niños vestidos con el mismo traje que sus mayores. Pelucas, casacas, calzones, etc., para los niños; peinados complicados, de pelucas empolvadas, trajes pomposos con largas colas, altos tacones, etc., para las niñas. A esta tendencia de no considerar en el niño sino al adulto se agregaba además la creencia de que el niño como hijo del pecado tenía tendencias hacia el mal y por lo tanto para educarlo, para desarrollarle el carácter, era preciso contrariar sus inclinaciones, someterlo a tareas desagradables, endurecerlo y fortificarlo por el sufrimiento. Contra todo esto se levantó Rousseau predicando que es bueno todo lo que parte de manos del autor de la naturaleza; que es el hombre el que todo lo corrompe; y que la única educación que a los niños debería dárseles debía ser de acuerdo con la naturaleza.

La obra en que Rousseau expone sus ideas pedagógicas es el *Emilio*. Esta es su obra más famosa y de la cual se ha dicho que es la obra pedagógica que más influencia ha tenido en el desarrollo del pensamiento y las prácticas educativas modernas. Su gran valor no estriba, sin embargo en el plan de educación que señala allí

Rousseau para su discípulo imaginario. Tal plan, seguido al pie de la letra, resultaría absurdo e impracticable. Su gran valor estriba en la nueva orientación que imprime a la educación de la niñez; en su rebelión en contra de las doctrinas pedagógicas autoritarias de la época; y en el esfuerzo formidable, y en gran número de casos feliz, para adaptar la educación del niño de conformidad con las leyes de la naturaleza infantil.

La educación no debía consistir en impartir conocimientos sino en desarrollar las aptitudes naturales "En el orden natural de las cosas, decía el autor del *Emilio*, la vocación natural es el estado humano. Está bien educado aquel que puede satisfacer las condiciones que incluye su vocación".

"Antes de que los padres escojan una vocación para el niño la naturaleza lo ha llamado a la vida. Vivir es el oficio que enseñaré a mi alumno. Cuando deje mis manos, él no será soldado, abogado, sacerdote, sino que, si yo tengo buen éxito, él merecerá antes que todo que se le llame hombre, y por lo tanto, todo lo que un hombre puede ver y hacer él será y hará, si fuera necesario, tan bien como cualquiera otro."

La educación, por lo tanto, debe llevarse a cabo pues de acuerdo con la naturaleza.

La naturaleza misma será su propia guía: si el niño se equivoca la naturaleza se encarga de corregirlo.

"Tres, dice Rousseau; son nuestros maestros naturales: la naturaleza, el hombre y las cosas; y como la cooperación de las tres es necesaria, para la perfección educativa, es aquella sobre la cual nosotros no tenemos control, hacia la cual debemos dirigir las otras dos.

Siendo la naturaleza humana buena según Rousseau, el proceso educativo no debe tener por objeto contrariar sus designios naturales sino por el contrario dejarnos obrar libremente y de aquí su concepto de la educación negativa.

"La primera educación, por lo tanto, dice Rousseau, debe ser necesariamente negativa; y debe consistir, no en enseñar los principios de la virtud y la verdad, sino en apartar el corazón y la mente, del vicio y del error".

"Yo llamo educación positiva, escribió Rousseau en una de sus cartas en defensa del *Emilio*, la que tiende a formar prematuramente el espíritu del niño y a instruirlo en los deberes que corresponden al hombre. Y llamo educación negativa, a la que tiende a perfeccionar los órganos que son los instrumentos del conocimiento antes de darles contenido alguno; y que procura preparar el camino a la razón por el ejercicio adecuado de los sentidos. Una educación negativa no supone un período de pereza, lejos de esto. No da ninguna virtud pero protege del vicio. No inculca la ver-

## Benjamín Chen

**EL MERCADITO**

**TELEFONO 541**

Especialidades en MANTECA en paquetes  
de 1 Libra Neta.

**CAFE MOLIDO PURO DEL BOQUETE**

**ENTREGA A DOMICILIO**

**Ventas al por Mayor y Menor.**

dad pero protege el error, prepara al niño para que siga el camino de la verdad cuando llegue a la edad de comprenderla y el de la bondad cuando pueda reconocerla y amarla."

Como el niño no salta súbitamente desde el seno materno a la edad de la razón la educación tiene que proceder con cautela, de aquí que según la expresión de Rousseau el principal fin de la educación no era ganar tiempo, sino perderlo. El Emilio está dividido en cinco libros, cuatro de los cuales están dedicados a las cuatro etapas en que la naturaleza divide según Rousseau el desarrollo del niño, correspondiendo cada una a una fase distinta de su educación.

La primera parte, que comprende la educación del niño, desde que nace hasta la edad de cinco años es dedicada a la educación física. Esto debe tener por objeto, según Rousseau dotar al niño de un cuerpo fuerte y saludable. "Todas las iniquidades provienen, dice Rousseau de la debilidad. Un niño es malo, sólo porque es débil. Hacedle fuerte y será bueno. El cuerpo débil es el mayor tirano. El fuerte y vigoroso es el que mejor obedece".

Como en esta edad la principal inclinación del niño es hacia la actividad física esta no le debe ser restringida; por lo tanto, debe colocarse al niño en un ambiente libre, sencillo y en condiciones saludables en donde pueda sacar el mayor partido de su

voluntad. El campo debe ser este lugar, lejos de la contaminación de la civilización. Allí deberá vivir la vida sencilla del campo; y a menos que su vida esté en un peligro inminente no debe llamarse al médico; porque después de todo no puede hacer nada más que matarlo.

Sus juguetes deben ser simples objetos de la naturaleza: ramas, frutas, flores y semillas.

De edad de 5 a 12 años el niño se encuentra en el período más crítico según Rousseau. La educación principal debe recibir en esa época debe consistir en la educación de los sentidos, miembros y órganos que son los instrumentos de nuestra inteligencia. El niño debe aprender a nadar, correr, saltar, pero sobre todo, debe ejercitar sus oídos, sus ojos y demás órganos sensoriales. A esto debe reducirse la educación intelectual; pues a la edad de 12 años Emilio no conoce todavía lo que es un libro. No obstante comienza a recibir educación moral mediante la aplicación de la ley de los castigos naturales.

Entre la edad de 12 y 15 años debe llevarse a cabo la educación intelectual del niño particularmente mediante la curiosidad de los fenómenos naturales. Esto, según Rousseau, es el período de labor, de instrucción, de estudio, en que el niño sano, fuerte y robusto se proyectará hacia el futuro; en que hará las provisiones adecuadas de conocimientos para cuando sea

hombre. Entre otras cosas Emilio aprende un oficio tanto para hacerse económicamente independiente y para aprender la interdependencia de los hombres, cuando por libertarle de los prejuicios que rebajan las profesiones humildes.

En la 4ª parte del Emilio, Rousseau discute la educación del niño de los 15 a los 20 años. Mediante los intereses sociales que aparecen según Rousseau en este tiempo puede educarse al niño en sus deberes morales y religiosos. "Ya hemos formado dice Rousseau su cuerpo, sus sentidos y su inteligencia: ahora nos resta darle un corazón".

Durante este período Emilio visita enfermerías, hospitales y prisiones para acostumbrarse al dolor; y a fin de librarlo de la vanidad se le expone a la influencia de individuos de mala ley para que adquiera experiencia sufriendo las consecuencias de sus faltas. No es sino en este período cuando se les habla al niño de Dios.

La educación debe ser ahora estrictamente moral y religiosa, pero esta educación debe seguir un camino análogo a la educación intelectual. "A la edad de los 15 años dice Rousseau Emilio no sabe que tiene un alma y quizás a los 18 lo ignore todavía; pero vale más correr el riesgo de no saberlo nunca que de saberlo demasiado temprano."

En esta parte del Emilio desarrolla Rousseau la idea de una religión natural en la confesión del Vicario Saboyano que ha sido la causa de la mala reputación de esta obra.

En la parte 5ª Rousseau trata de la educación de Sofía la joven con quien Emilio habrá de contraer matrimonio.

A pesar de su extensión esta parte de la obra es la menos feliz. Rousseau desconoce por completo la mujer, le niega su individualidad, considerándola tan solo como un complemento del hombre. Rousseau, que tuvo la visión clara para distinguir la finalidad de la vida infantil por sí propia, no concede a la mujer un privilegio semejante. Toda su educación obedece a razones fuera de ella misma, por lo tanto, la educación que para ella recomienda es puramente pasiva, no para formar caracteres independientes aptos para ganarse la vida y vivir de su propia cuenta sino para permanecer siempre bajo la tutela del hombre.

## ¿Y AHORA?

**Cuando la crisis se hace sentir en todas partes; cómo piensa Ud. vestirse bien y sin mucho dinero**

### EL CORTE INGLES

**es el único almacén en Panamá, capaz de vestirle a Ud. con elegancia y a precios módicos.**

**Compre sus vestidos en nuestros almacenes y ríase de su situación económica.**

### CORTE INGLES

**Ave. Central No. 16-A—Tel. 399**

bre del cual solo puede ser un parásito.

De aquí que la educación de la mujer debe ser también superficial para halagar al hombre; y por lo tanto, únicamente consiste en asuntos como canto, baile, música, costura, bordado, etc. Para Rousseau la mujer debe ser industriosa, obediente, religiosa, temerosa de la opinión pública y no debe tener gran instrucción.

"Una mujer instruida dice Rousseau, es la plaga de su marido, de sus hijos, de sus criados y de todo el mundo."

El único estudio profundo que Rousseau les concede no es el de las ciencias, el de las artes, o la filosofía, sino el estudio de los hombres.

"Ella, dice Rousseau, debe aprender a penetrar sus sentimientos mediante su conversación, sus acciones, sus miradas, sus gestos y salen como darles aquellos sentimientos que son agradables a ella, sin aún pensar en ella".

El Emilio más que una obra didáctica es una obra sugestiva. Su valor no estriba tanto en lo que dice, sino en lo que sugiere: en la riqueza y de las ideas y entusiasmo, en la forma audaz y penetrante de la expresión.

Todos los movimientos pedagógicos que se han sucedido hasta el momento actual, puede decirse, que han germinado en las páginas del Emilio.

El mismo movimiento sociológico

actual o Nueva Educación, que está renovando nuestras instituciones de enseñanza, rectificando sus métodos, valorizando sus instituciones educativas, poniéndolas en comunicación diaria, íntima y constante con el hogar y con las demás instituciones sociales, tiene su origen en el libro de Rousseau.

A pesar de la contradicción aparente que existe entre el movimiento sociológico y la revuelta de Rousseau contra todo control social, a pesar de reconocer la educación del niño en completo aislamiento y considerar el

estado natural como la condición ideal y estimar todas las relaciones sociales como degeneradas, Rousseau mantenía que todos los miembros de la sociedad debían educarse en las industrias para contribuir al bienestar general. Todos los discípulos de Rousseau que penetraron en el espíritu de su obra han insistido en la necesidad de las actividades sociales en la educación de los niños.

La insistencia con que Rousseau, eterno enamorado de la naturaleza, predica el estudio de los fenómenos, fuerzas y objetos de la naturaleza, constituyen las bases del movimiento científico iniciado por Comenius, Pestalozzi, Spencer y Huxley debían más tarde llevar a su culminación.

El movimiento psicológico moderno tiene en Rousseau su genuino fundador. A pesar de su conocimiento defectuoso de la infancia Rousseau es el primero en comprender que la educación debe tener como única base el estudio de la psicología del niño.

Para Rousseau educación es un proceso natural, no artificial, algo que se desarrolla dentro del ser, no fuera de él.

Rousseau fue el primero en predicar el respeto por la personalidad del niño. "No importa que el niño no haga nada, decía, pero que no haga nada contra su voluntad. Abandonarlo todo antes de fatigar al niño y de gastar su interés eran las fórmulas que oponía a la tendencia de su época de "quebrarle la voluntad al niño".

Rousseau puede considerarse como el progenitor intelectual de Herbart, Froebel, Spencer, M. Montessori, Dewey y muchos otros educadores modernos. Hasta en sus mismos errores, en sus brillantes paradojas Rousseau ha sido el estímulo que ha favorecido el descubrimiento de muchísimas verdades de que hoy se ufana la ciencia pedagógica.



**FABIAN VELARDE**

**Abogado**

Avenida Norte No. 10

Tel. 1269



CERVECERIA  
JEETJEN & SCHRODER AKTIENGESELLSCHAFT  
HAMBURG

**L. ANGELINI**

Agente

AVE. CENTRAL NO. 179 — TEL. NO. 887.  
Frente a la estación del Ferrocarril.

**PLATA MARTI-  
LLADA  
EN LA  
PERLA**



## Carta de una Scout

Señorita  
Ernestina Sucre,  
Panamá.

Estimada señorita:

Soy instructora de Scouts en esta ciudad y al mismo tiempo una de las estudiantes del Reed College. Estoy intentando escribir mi tesis, que constituye la mayor parte de mi trabajo de graduación, sobre el movimiento en diferentes partes del mundo de la

"Asociación de Scouts y Guides", entre las mujeres. Mi labor consiste en conocer las características nacionales de esa agrupación en los países más representativos y demostrar cómo ha sido adaptado el programa del Scoutismo en ellos.

Estoy deseosa de hacer esta tesis lo más valiosa y real posible, y como esto es un proyecto que si se presenta bien, puede ser de valor para el

movimiento íntegro de Girls Scouts y Guides, apelo a Ud. como una de las instructoras de Scoutismo en esa república y como una hermana, para la información en nombre de su país. Para mí sería un gran favor que Ud. se sirviera contestarme el cuestionario que le incluyo.

De Ud. sinceramente,

**Elaine Hansaker.**

## CUESTIONARIO

- 1o. Nombre del país
- 2o. Nombre del Presidente.
- 3o. Tamaño de la organización. niñas . . . instructoras . . .
- 4o. Historia de las Girls Scouts en Panamá.
- 5o. ¿Cuál es la posición de las mujeres en su país?
- 6o. Cuáles son las principales necesidades de las mujeres y niñas en su país? Cómo siente el scoutismo esas necesidades?
- Qué necesidades tienen ellas que son peculiares de su país?
- 7o. Cuáles fueron las facetas importantes de su organización cuando comenzó? Qué cambios importantes se han efectuado. (ejemplos, premios, rangos, requerimientos, etc.).
- 8o. Si el scoutismo fué introducido de otro país, qué facetas de esa organización no pudieron usarse en su

país? Por qué? Por qué fué sustituido? Por qué?

9o. Qué facetas de su organización son peculiares, es decir, cuáles son distintas de los otros países. Por qué se han desarrollado e introducido?

10o. Cuáles aspectos de su programa le interesan más?

11o. Qué tipo de uniforme tiene Ud.?

Por qué lo eligió así? Han habido algunos cambios? Por qué? Qué significa su insignia, qué simboliza?

12o. Es necesario tener grupos especiales para las diferentes razas, clases o religiones?

Si no, está esa mezcla acabando con los prejuicios?

13o. Qué esfuerzos está Ud. desarrollando para activar el acercamiento entre sus niñas?

14o. Qué beneficios particulares está dando el Scoutismo a su país, esto es, beneficios que tienen los scouts en otros países, ya sea por el temperamento de las niñas o por las diferencias en la forma de organización?

15o. Cómo es de extenso su programa de excursiones? Encuentra Ud. oposición a él? Por qué?

16o. Hay alguna oposición contra la organización?Cuál es? Por qué?

17o. Qué grado de cooperación recibe del gobierno? de la escuela? Organizaciones religiosas? otras corporaciones influyentes?

18o. Cuáles son las mayores dificultades que Ud. ha encontrado en la Organización?Cuál es la actitud de las niñas? De los padres de ellas?

19o. Están sus niñas tomando parte activa en los movimientos patrióticos o nacionales de su país? Si es así, en cuáles?

20o. Qué uso hace Ud. de la cremonia?

21o. Qué libros podría Ud. recomendar en que se interprete su psicología Nacional?

### UNION DE AUTOBUSES

#### Servicio de excursiones.

**La UPA ofrece sus cómodos y seguros autobuses a los estudiantes para excursiones.**

**Precios económicos. Puntualidad. Cortesía en el trato.**





# Luis Alberto Sánchez

En los días 22, 26 y 28 del presente dictó en nuestro plantel don Luis Alberto Sánchez tres conferencias de gran interés sobre: El Trabajo y la Mujer, La Escuela y La Mujer, y Vida Social y la Mujer. Sobre la personalidad del doctor Sánchez nada podríamos decir que no sea ampliamente conocido en los círculos intelectuales panameños, ya que su actuación destacada en la tribuna le ha revelado. Pero nuestra apreciación acerca de su presentación en la Escuela Profesional, no sólo es un deber nuestro de reconocimiento a sus méritos, sino labor grata de llamada al espíritu estudiantil para que la juventud panameña dedique la atención debida a los consejos—así debemos llamarlos—desinteresados que nos brinda en toda ocasión el conferencista peruano.

Dando toda la importancia que

merece al problem económico en la organización social, sin llegar a utópicas extravagancias, el doctor Sánchez ha analizado la obra de la mujer en las distintas manifestaciones de la vida social para hacer resaltar lo mucho que ella puede hacer todavía además de lo bueno que ha hecho. Y siempre relacionando su trabajo, su educación familiar y social como partes de un todo a la luz de la sociología, ha demostrado a hombres y mujeres—porque a todos concierne el problema—cómo debe hacerse la educación femenina, cómo emplear el trabajo de la mujer y qué participación darle en la vida social. Educando a la mujer para el trabajo realmente productivo, dentro del significado de constante sacrificio que la vida encierra; dando a la Escuela una orientación definida en el sentido de hacer labor constructiva, que no des-

tructiva, de consejo sobre lo que debe hacerse y no de simple prohibición; y llevando a las futuras generaciones la convicción de lo que significa para el bienestar de la humanidad el renunciamiento al egoísmo—que hoy se siente en su mayor intensidad en las relaciones económicas—, dentro de un sentimiento justo sobre el valor del trabajo—masculino y femenino a la par—; sólo así podrá hacerse de la mujer un ser productivo, que no simplemente decorativo; una madre, una obrera, una maestra, una poetisa un elemento en fin, que dándose cuenta de lo que puede y de lo que debe ser, no crea y acepte que su participación en el progreso de la humanidad, su trabajo en una palabra, es el goce de un favor que se le concede.

Al extenderse el señor Sánchez sobre los “tipos de mujeres” hispanoamericanas, hizo justo reconocimiento de lo que ya se posee, pero también insistió en lo que todavía puede y debe alcanzarse. Por eso sus disertaciones a través de los distintos tópicos tienen el mérito fundamental de haber sacudido las inteligencias y las energías dormidas, de haber provocado una autointerrogación sobre lo que se ha hecho y debido hacer, de promover en el cuerpo educando un anhelo de pedir para el espíritu y un vivo deseo de ayudar a que se le dé, y en el cuerpo docente y administrativo una disposición favorable a dar cuanto él puede en beneficio de la juventud y de las instituciones que deben hacer de cada país y de la humanidad organismos armónicamente fuertes y progresistas. Ojalá no dejen morir nuestras esperanzas los encargados de hacer patria, y al ofrecerles ese espíritu de sacrificio innato en la mujer, esperamos que sepan darle

Muchas gracias, doctor Luis Alberto

Muchas gracias, doctor Luis Alberto Sánchez.

## Scadron Optical Company

Registered

### OPTOMETRISTS AND OPTICIANS

NEW YORK

111 W 42nd. St.

PANAMA,

23 Central Ave.

COLON,

9034 Front St.



# PAGINA POETICA

## VUELOS

(Especial para "Alas".)

La airosa bandada  
de aquella nidada  
batiendo sus alas  
ensaya alto vuelo  
y luego al empuje  
que agita sus venas  
con garbo se eleva  
y alturas escala,  
remóntase al cielo  
en donde, gloriosa,  
besando las cumbres,  
de luces se embriaga:  
y rauda, sus triunfos  
prosigue....

airosa, lejana....  
se pierde en lo ignoto  
bañada en reflejos....!

### II

Más ay! que en el viejo  
peñón donde anidan  
quedose un polluelo...  
Oh! pobre ave implume  
sedienta de lumbre  
y enferma de anhelo...!

### III

Sus alas agita,  
pidiendo a Natura  
vigor que aun lo niega...  
y aquella tortura,  
que al débil contrista,  
aquella impotencia,  
le postran de nuevo...!

### IV

Y espera otro día  
preñado de ensueños,  
y esa ave olvidada,  
que ha tiempos creyeron

por una imprudencia  
perdida... ya muerta,  
haciendo un esfuerzo,  
valiente en su empeño  
alzó tardo el vuelo  
por los horizontes....  
a solas... sin rumbo  
errando senderos....  
bebiendo la angustia  
de hallarse olvidada  
tan sola... tan lejos...

### V

No obstante reacciona  
confiando sin penas  
que solo en sus fuerzas  
cabalga su empeño,  
que solo sus alas  
podrán sostenerla,  
y altiva su vuelo  
remonta confiada...  
besando las cumbres...  
realiza sus sueños...  
y airosa, sus triunfos  
prosigue....

lejana...  
se pierde en lo ignoto  
bañada en reflejos...

### VI

Su ejemplo nos dice:  
que el triunfo  
no es solo, del hábil,  
del fuerte,  
premio es del que lucha,  
hijo, es del esfuerzo.

**Carmen Tejeira de Vanegas.**

Agosto de 1931.

## No temas Madre

Es de noche  
La luna avanza...  
No la miras?  
Está pálida!

Por entre aquella ventana  
Descubro una sombra blanca,  
Pero no temas, madre,  
Las sombras no me espantan.

Que para las noches negras  
Dios hizo una luna blanca...

Mira: allá en la distancia  
Sonriente la aurora asoma...  
Déjame ir, madrecita,  
No tengo miedo a las sombras.  
Si la senda es dolorida  
Y es la noche muy larga,  
No temas madre querida,  
Yo llevo luz en el alma...

En las noches de la vida  
Es mi alma, luna blanca...

**Hersilia Ramos.**

## NOSTALGIAS

En esta tarde cadenciosa y  
triste  
Te he recordado, oh mi ciudad  
lejana!  
Algo tuyo ha venido entre la  
brisa  
Algo tuyo ha cantado entre la  
rama.

Tal vez es algún ave peregrina  
Que le cuenta a la fuente su  
nostalgia  
Y en el hálito del viento que pasa  
Hay una honda pena que se llega  
al alma.

**Hersilia Ramos.**



# Sección de Conservación de Frutas

## Evaporación de Vegetales

Muchos vegetales se prestan para deshidratarlos, con lo cual se conservan muy bien durante todo el año, especialmente después que ha pasado su estación o época de conseguirlos frescos.

Los vegetales contienen de 80% a 95% de agua, por esto, deshidratándolos, decrecen considerablemente en peso y su manejo y empaque se facilita mucho.

Entre los vegetales hay unos que se prestan más que otros a esto, tales como el maíz, los frijoles verdes, las papas, las remolachas, zanahorias nabos cebollas, tomates, otoo, camotes, ñames, y aún las yucas, pero hay otros vegetales como el repollo, la coliflor y pepinos que son preferibles conservarlos en salmueras o fermentándolos, pues deshidratándolos no dan un producto satisfactorio.

## Preparación de los Vegetales para deshidratarlos

Deben ser de muy buena calidad para que den un buen producto final. Deben lavarse muy bien y algunos como las papas, los otoo, ñames y yucas deben pelarse.

Hay máquinas para pelar vegetales, desde los ñames más pequeños que se pueden usar en la cocina has-

ta equipos de grandes capacidades que se usan en las plantas comerciales.

Algunos vegetales como la remolacha se hierven primero por quince o veinte minutos para que puedan pelarse con facilidad.

BLANQUEO:—Los vegetales co-

mo la papa, el maíz y las remolachas, mejoran mucho su calidad si se cocinan por corto tiempo antes de ponerlos en la evaporadora, y en el caso de vegetales verdes como las habichuelas esto no es recomendable, porque pierden su color natural.

El procedimiento se llama blanqueo porque impide el ennegrecimiento de ellos, debido a la oxidación que pueden tener durante la evaporación. La sulfuración, como ya hemos dicho, en el caso de las frutas, es el procedimiento más corriente para impedir esta oxidación, pero hay algunos vegetales como el camote, por ejemplo, en que no se puede usar este procedimiento porque afecta mucho su sabor natural.

Las papas, por ejemplo, contienen un producto llamado oxidaza que causa su ennegrecimiento al ponerse en contacto con el aire y esta oxidaza se destruye si se hierven las papas antes de deshidratarlas.

Por otra parte, los vegetales que se evaporan cocidos son más suaves y requieren menos cocimiento al prepararlos para la mesa. El procedimiento del blanqueo se llama también "Sancocho".

SULFURACION:—Por lo general a los vegetales se sulfuran para que no cambien de color cuando se deshidratan. La papa por ejemplo después de cortada en rebanadas se somete a este proceso y luego se evapora y da un producto final muy atractivo. La sulfuración de los vegetales se lleva a cabo lo mismo que la de las frutas.

Los tomates, la zanahoria, los nabos y las cebollas mejoran mucho cuando se les sulfura. Este proceso siempre se efectúa después de corta-

**GREBIEN & MARTINZ, INC.**

**Arquitectos, Contratistas y Constructores**

Apartado 697

Teléfono 787

PANAMA, R. de P.

**Funeraria Moderna  
de Manuel Macías G.**

CALLE B NO. 38 BIS  
Frente al antiguo Hospital  
Sto. Tomás Tel. 595  
Apartado 509.

do, los vegetales en rebanadas y antes de ser evaporados.

En nuestro clima tropical, en donde abunda la humedad y en donde la estación lluviosa comprende por lo general las tres cuartas partes del año la evaporación natural o por medio del sol como se efectúa en California, es casi imposible realizarla. Por esto como en el caso de las fru-

única que dá resultado tanto para vegetales como para frutas.

Si los vegetales son empacados inmediatamente después de ser evaporados artificialmente, no necesitan esterilizarse, lo cual se consigue sumergiéndolo en agua hirviendo por un minuto para destruir los esporos de moho, o los fermentos así como también para lavarles algunas partículas de polvo que traigan del suelo.

## Manera como deben empacarse y guardarse los vegetales deshidratados

Los vegetales deshidratados como las frutas preparadas de este mismo modo, necesitan ser guardados en vasijas o cajetas de cartón parafinados que estén a prueba de insectos y de humedad, y estos paquetes y vasijas deben a su vez ser guardados en lugares bien ventilados y colocados en armarios.

Muchas veces se guardan en sacos bien cerrados los cuales deben ser colgados y no acomodados en el suelo.

Muchas veces los vegetales secos se empacan comprimiéndolos haciendo con ellos pacas o balas que economizan mucho espacio y se prestan mucho para la exportación.

de venderse sacándole así provecho a estas frutas que de otro modo habría que botarlas.

El vinagre es un producto que se usa en grandes cantidades no solo como condimento sino también en la fabricación de ciertas conservas tales como la salsa de tomates, incurtidos y por lo general en la conservación de vegetales.

La fabricación de vinagre envuelve un proceso muy sencillo siempre y cuando que se tengan las precauciones indispensables que el proceso requiere.

PRINCIPIOS GENERALES:— La fabricación del vinagre depende de dos procesos de fermentación.

La primera es la transformación del azúcar que la materia prima contiene en alcohol y ácido carbónico por la acción de un fermento (yeast).

La segunda es la conversión de este alcohol en ácido ascético (vinagre).

La segunda fermentación no puede verificarse antes de la primera, y debe ser una continuación de esta.

Si esta segunda fermentación comenzara antes de que la primera hubiese terminado (la fermentación del yeast) entonces resultaría un vinagre de inferior calidad; el buen éxito en la fabricación del vinagre pues, depende del buen resultado que se consiga de estas dos fermentaciones, y en mantenerlas separadas.

## Cómo se hace el vinagre

La fabricación de este producto se tiene siempre en cuenta en los hogares y en la hacienda porque es la manera más fácil de utilizar los desperdicios de frutas y de otros productos ricos en azúcar. En tiempos de co-

secha de frutas se nota que hay muchas que vienen golpeadas o que son de inferior calidad, o que su tamaño no es adecuado para la venta como fruta fresca. Con este material se puede fabricar un buen vinagre, fácil

## LA VILLA DE CARACAS

Jacobo y Antonio Dominguez

El almacén de los estudiantes y de las Señoritas.

Tel. 388

Calle 13 No. 1 y Ave. Norte

"Calidad Superior"

Nuestro Lema:



PRECIADO & ALLEN LTD.

Ave. A. No. 53

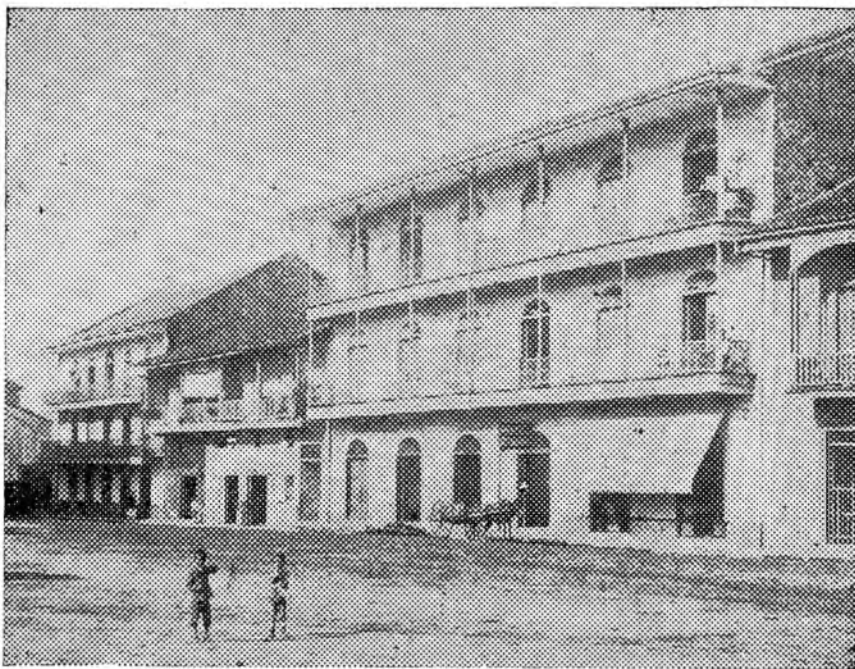
Tel. 2066—2067



## Se acabó el Metropole

Poco a poco, con una crueldad increíble y en nombre de la civilización y en nombre de esa fiebre de rejuvenecimiento que viene azotando a todos los pueblos de la tierra, la Plaza de Santa Ana ha ido abandonando sus viejos vestidos y ahora no le queda sino la pollera, de zaraza desteñida, que se llama el Panazone.

Todos los edificios característicos de la Plaza en donde el liberalismo panameño ha sufrido sus luchas más ardorosas y en donde ha asistido a sus más hermosos triunfos, han ido desapareciendo con el avance de los años. Primero fué el de la famosa e inolvidable Cantina de "La Plata" por donde desfilaron los más genuinos representantes de nuestras clases sociales que solían ir a tomar el sol de la tarde, cómodamente sentados en los amplios corredores de madera, en donde se bebía finísimo Martell y se jugaba al dominó; luego fue la Cantina de "Monteverde", con su venta de tallarines, con su expendio de confites europeos y en cuyos altos, el baile tuvo su apogeo bajo la sombra del Casino Español, allá en los buenos tiempos de la cuadrilla y del lancero cuando aún no asomaba el alboroto africano del fox-trot; más tarde asistimos al derrumbamiento de la achataca casucha en donde los orientales dueños de "Las Tres Estrellas" hicieron posible una fortuna maravillosa que bien pudiera estar segura en las arcas del



Una vista del Metropole tomada hace ya varios lustros cuando nuestra ciudad aún no se había modernizado y el Metropole tampoco.

Banco cuyo edificio ha reemplazado aquel recinto chino y hoy, dolorosamente, asistimos a la destrucción del viejo Metropole, tan lleno de recuerdos, cuya desaparición ha de llorar eternamente el Parque de Santa Ana que ahora tiende sus ojos de súplica hacia lo último que le queda de sus buenos tiempos... el Panazone.

El Metropole ha sido de todo en la ciudad: cantina, teatro, cine, hotel, casa de juegos, casa de citas, cabaret y nuevamente cantina, casa de descrédito y cabaret. La muerte le ha sorprendido con las manos vacías. Después de haber sido un hombre adinerado, ha muerto en plena miseria. Fecundó después de haber sido víctima de un cabaret cubano que no pudo resistir, con todo el misterio y las medias luces en que vivió envuelto, la apatía popular. Le apresuró el último

instante el abandono de la música, del desorden y del vicio. El único que le acompañó hasta el postror momento fué un comerciante que tuvo la ocurrencia de vender artículos amarillos a precio de quema. Ahora le han destruido poco a poco y de su cuerpo grasoso y de sus dobles hileras de cuartos amueblados, solo queda el frontón que al caer en pedazos, hace que el Parque sufra nerviosismos incomparables.

JOYERIA DE  
**J. ANIBAL GONZALEZ**  
Hechura y reparación de joyas,  
Monogramas, etc., etc.  
**PROTEJA SUS OJOS**  
Anteojos científicamente preparados para toda persona.  
Precios Méricos.  
Ave. Central No. 20

ZAPATERIA  
**"PALOMINO"**  
El nuevo estilo de fabricación americana  
Ave. "A" Calle 13 Oeste  
Tel. 1950.

La sombra de Kowasky parece agarrada a las ruinas como buscando perlas escondidas en las paredes; Charlie Cantor cruza por sobre los ciementos, con sus cuatrocientas libras de carne( haciendo el cálculo de la venta de la noche para luego ir a dar el eterno paseo nocturnal al lado de la obesa compañera; Happy busca entre las piedras caídas una baraja que le hizo perder una jugosa mano de poker mientras que la Bella Camelia busca en el sitio donde estaba el escenario, la rosa de trapo que se le desprendió del traje liviano mientras ensayaba las grotescas contorsiones de las rumbas cubanas. Detrás del frontón del viejo Metropole están bailando los recuerdos de todos los bienes tiempos. Están haciendo un desesperado esfuerzo para morir juntos ya que juntos estuvieron en las horas de fastuosa alegría.

Pobre Parque de Santa Ana, asiento de liberales! Te estás quedando solo y te estamos quitando las cosas que te son más queridas! Solo te quedas con tu Panazone, con sus arcos uniformes y con su vieja Iglesia que tam-

bién debe resentirse de tanto cambio y tanta ingratitud....!

Pero no te acongojes.... Mientras haya una mitra y mientras haya abogados y haya quienes aleguen derechos de herencia, tu viejo Panazone permanecerá acompañándote y quizás asista contigo al florecimiento de glo-

rias de nuestro pueblo. Por ahora confórmate con la contemplación pos-trera del frontón del viejo Metropole en donde la ingratitud y el olvido están luchando desesperadamente por arrancar el letrero de Cantor, que es lo único que le queda de sus buenos tiempos de alegría, de prosperidad y de vivio.

## Una historia interesante

Un buen día vino el diablo a la tierra y comprobó, con gran despecho, que aun había en ella hombres que creían en el bien. Como este personaje no está desprovisto de un fino espíritu de observación, bien pronto pudo comprobar que estas gentes presentaban ciertos rasgos comunes de carácter. Eran buenos porque creían en el bien; eran dichosos porque eran buenos; vivían tranquilos y serenos porque eran dichosos. Y el diablo, desde su punto de vista, juzgó que no todo iba bien en el mejor de

los mundos y pensó en el medio de cambiar tal estado de cosas.

Entonces se dijo: "La infancia es el porvenir de la raza; comencemos por la infancia."

Y se apareció a los hombres como un enviado de Dios y un reformador de la sociedad, declarando: "Dios exige la mortificación de la carne, y ésta debe comenzar desde la infancia. La alegría es pecado; la risa es una blasfemia; los niños no deben conocer la alegría ni la risa. El amor de la madre es un peligro: afemina

## CUMPLIMIENTO

-- DE --

# J. A. Carbone



el alma del niño; es preciso alejar los hijos de su madre, a fin de que ella no sea un obstáculo para su comunión con Dios. Es preciso que la juventud conozca que la vida es el esfuerzo; saturarla de trabajo (en latín "tripalium", instrumento de tortura); saturarla de tedio. Que sea barrido de todo lo que pueda despertar interés: sólo es bueno en sí el trabajo desinteresado, y si en él se introduce el placer, es la perdición."

Una vez que así hubo hablado el diablo, inclinó la muchedumbre su frente hacia la tierra, gritando: "Nosotros queremos salvarnos; qué es preciso hacer?"

"Cread la escuela."

Y bajo las indicaciones del diablo la escuela fue creada.

El niño ama la naturaleza; se le amontona en salas cerradas; quiere jugar: se le hace trabajar; quiere que su actividad sirva para algo: se hace de modo que su actividad no tenga fin alguno; quiere moverse: se le obliga a mantenerse inmóvil; quiere manipular objetos: se le pone en contacto con las ideas; quiere servirse de sus manos: no se pone en juego más que su cerebro; quiere hablar: se le impone el silencio; quiere razonar: se le hace memorizar; quiere buscar por sí mismo la ciencia; se le sirve hecha; quisiera seguir su fantasía: se le doblega bajo el yugo del adulto; quisiera entusiasmarse; se inventan los castigos; quisiera servir libremente; se enseña a obedecer pasivamente. "Simul ac cadaver."

El diablo ríe entre dientes.

Bien pronto tal régimen trajo sus frutos. En poco tiempo aprendieron los niños a adoptarse a estas artificiales condiciones de la vida. En un principio las madres reclamaban a sus pequeños, y se les dijo: "Se hace lo que debe hacerse." Los padres se quejaban de que sus hijos no les ayudaban ya en la casa o en el taller, y se les persuadió que lo mejor que podía hacerse era que estuviesen en la escuela. Los niños conocieron la

pena de estar separados de su familia y hasta de su ambiente, sin reconocer las dulzuras del hogar: el deber de la escuela ocupaba todo su tiempo, no explicándoles nada y contentándose con obligarlos.

De momento el éxito parecía logrado y el diablo se creía victorioso. Todos los maestros de escuela le tenían por un santo, al que rendían devoción trabajando por matar el alma de los niños, retorciendo el cuello a su espontaneidad, abrumando su memoria, falseando su sana razón, ingurgitándoles la ciencia libresca:

"La ciencia es inútil; no olvides esto—les gritaba el diablo;—el desinterés, el deber por el deber, el esfuerzo por el esfuerzo."

"El fastidio por el fastidio!"—exclamaron los más listos de los pequeños, que, aplicando el oído a la puerta y el ojo al agujero de la cerradura lo habían oído todo y todo lo habían adivinado.

Entonces aprendieron lo que jamás hubieran aprendido sin tal sistema: supieron disimular, supieron engañar, supieron mentir. La escuela inscribía en el cuadro de honor al santurroncito, que es un No-valor, y al diestro en temas, que es un futuro burócrata.

La escuela se esfuerza en mortificar a fuerza de castigos, de retenciones y de trabajos suplementarios, al discípulo que califica de insolente porque en él se desborda la alegría de vivir y la energía vital; o bien castiga como perezoso al que su genio impulsa a seguir los floridos senderos de hacer novillos, calificando de pecados los sanos instintos de defensa de los espíritus rectos.

Y desde aquel día veréis lo que pasó. Conformándose a los dictados del diablo, una buena parte de la raza se marchita, adelgaza, llega a ser pasivamente juiciosa, desinteresada por todo. La salud no puede resistir el régimen de la inmovilidad, del silencio, del aire confinado, de las pesadas horas de trabajo, de los estudios sin interés, de la sistemática negociación de toda espontaneidad y con la salud huyó también la dicha. Se emprende la tarea cotidiana como el forzado arrastra su cadena. Se olvidó el precepto de San Pablo: "Estad siempre contentos". Hay lamentos y agotamiento y se trata de olvidar los enojos de la vida en los falsos placeres que consumen el espíritu y que no dejan, finalmente, más que un poco de ceniza gris y seca.

No más salud, felicidad, amor ni

bondad. Lo mismo que la mente el alma se torna seca y gris y el odio enciende sus llamas. Para estas gentes Dios no existió ya, esto es evidente, porque Dios no habita sino en las almas sanas.

Pero la sala de la escuela no era aún perfecta; le faltaba lo que constituye la gloria de las cárceles las grandes llaves, los cerrojos, los candados y la inmoralidad. El diablo había calculado mal su negocio. Vefanse algunos pequeños escaparse a los bosques, trepar a los árboles, hacer muecas al falso "hombre de Dios". Vefanseles correr aventuras, desarrollarse, hacerse fuertes, prácticos ingeniosos, perseverantes, conquistando la salud que no teme el esfuerzo, la dicha que llena el pecho, la posesión del yo que conduce al dominio de sí mismo. Estos conocieron el amor y repetían con el evangelista: "Dios es amor".

Entonces el diablo cesó de reír, rechinó los dientes, blandió el puño y gritó: "Maldita ralea", y desapareció.

Y, con él, desapareció la escuela que tan sabiamente había imaginado.

Lector si aún encuentras "canes" según el viejo modelo, ve y sacude al maestro en su cátedra, despiértale, dile que han llegado los nuevos tiempos, que él, perpetúa un anacronismo, que debe ceder su puesto, o convertirse. Puede ser que le prestéis un buen servicio a los millares de pequeños que se estremecen deseosos de vivir, y que si supiesen latín exclamarían: "Primum vivere, deinde philosophari".

Y bien, sí, vivir sobre todo.

(Tomado del Libro "Transformemos la Escuela", por Ferriere).

## CLINICA SOLANO Y BARRAZA

Avenida Central No. 41 (Altos)

Teléfono 113

## Lic. Luis Morales Herrera

Abogado

Oficina: Calle 1a. No. 21

Teléfono: 827

**PLATA MARTI-  
LLADA  
EN LA  
PERLA**



## CORRESPONDENCIA

Panamá, Julio 18 de 1932.

Señorita Yolanda Camarano  
Directora de la Revista ALAS.  
Presente.

El miércoles 13 del mes en curso unas señoritas de la Escuela Profesional con un gesto de amabilidad nos trajeron ciertos ejemplares del último número de la Revista que Ud. dirige, la que he leído con bastante interés y de la cual me he formado un alto concepto, por los buenos artículos allí publicados.

En mi calidad de estudiante de la Escuela República de México me permito recomendarle que no olvide enviarnos ALAS para informarnos de la buena marcha de ese plantel educativo y observar la labor que allí se hace.

Tenemos como ejemplo digno de imitarse ese constante afán de trabajo de las profesionalistas.

Antes de terminar, no puedo menos que felicitar a la Directora de dicha revista; en nombre de esta escuela, hasta donde ha llegado este órgano de publicidad ha fortalecer ideas y a dar ejemplos de laboriosidad.

Deséole que siga Ud. cosechando triunfos en la Dirección de ALAS.

Me suscribo como su seguro amigo,

Fidel Murgas A.

Grado Tabasco, "República de México."

David, 27 de Julio de 1932.

Señorita  
Directora de la Escuela Profesional.  
Panamá.  
Muy estimada Srta.

En nombre de la Normal Rural a la cual tengo el honor de representar por ser la secretaria de la sociedad "Los Centinelas del Valle", le pido se nos envíe de nuevo el hermoso vocero de la escuela que Ud. tan dignamente dirige; últimamente recibimos una colección empastada de dicha revista la que guardamos con todo cariño y esmero, pero hace como dos meses, poco más o menos no tenemos la dicha de recibir ALAS y

## QUE SABE UD. DE ESTO?

¿SABE USTED que el éxito al hacer algunas conservas depende de un simple principio de esterilización por el calor?

Por este motivo todo proceso de hacer conservas está sujeto a una temperatura que matará los gérmenes.

¿SABE USTED que los productos a conservar no sólo pueden estropearse, sino disiparse?

Por este motivo todas las vasijas que se utilizan en la conserva tienen que estar herméticamente cerradas.

¿SABE USTED que las frutas y vegetales viejos están más expuestos a los ataques de las bacterias?

Por este motivo todos los productos que se emplean para conservas son frescas.

¿SABE USTED que una fuerte solución de azúcar actúa como preservativo y previene el crecimiento de las bacterias?

Por este motivo un preparado rico en azúcar, preservará durante algún tiempo los productos que estén en vasijas destapadas.

¿SABE USTED que la acción antiséptica del ácido en algunas frutas y vegetales aumenta en las altas temperaturas?

Por este motivo las cerezas, grosellas, fresas, piñas y tomates se esterilizan fácil y prontamente.

¿SABE USTED que los vegetales que no contienen ácido son difíciles de conservar?

Por este motivo, el trigo, por ejemplo, estropearía las conservas.

¿SABE USTED que estas deficiencias todas pueden vencerse, sin detrimento para sus cualidades, por la adición de un poco de ácido a la fórmula en que los vegetales se conservan?

Por este motivo una pequeña cantidad de jugo de limón y vinagre puede emplearse para conservar guisantes, espárragos, judías, etc., etc.

¿SABE USTED que en las frutas extremadamente ácidas, el ácido sólo es un preservativo eficaz?

Por este motivo las uvas verdes, grosellas verdes y rubarbo, etc., pueden conservarse sin preparación.

¿SABE USTED que la luz puede hacer que los productos conservados pierdan su color?

Por este motivo los productos conservados en vasijas de cristal se guardarán en sitios oscuros.

deseamos tenerla nuevamente en nuestra biblioteca para poder seguir más de cerca las actividades de vuestra escuela por la cual sentimos aprecio.

Quedo de Ud. Atta. y S.S.

Rosa Esquivel

Secretario de "Los Centinelas del Valle".

**José L. Pérez**

ABOGADO

Tel. 2185

Avenida Norte, No. 8.

# MINUTOS RISUEÑOS

## Celia dice

Después de almorzar, el tío lee el periódico y, de cuando en cuando, me mira asomándose por encima.

—¿Nos vamos al café, pequeña?

¡Qué manía! ¡Ahora que ibamos a jugar al escondite Pirracas y yo!

Pero ya el tío se ha levantado llama a Basífilides para que me ponga el sombrero y el abrigo.

—No puedo parar en casa, se me caen encima estas cuatro paredes. —dice.

Una, dos, tres, cuatro. Justo, son cuatro; pero no son feas ni parece que vayan a caerse. . .

El café está en el centro de Madrid. Dentro hay un ruido horroroso,

## EN EL CAFE

porque todos hablan a voces y están muy enfadados.

—Tío, ¿qué les pasa?

Tengo que repetirlo varias veces, porque no me oye.

—¡Ah!, pues no sé. Es que discuten. . .

¡Claro, ya lo veo! Y algunos hasta dan puñetazos encima de la mesa.

En una que hay cerca de la pared está don Joaquín, que es amigo del tío, y nos sentamos a su lado.

Don Joaquín me da una palmadita en la cara y no vuelve a hacerme caso.

—¿Ha leído usted el A B C de esta mañana?—pregunta en seguida.

El tío dice que sí, y el otro señor le mira fijamente, como si le fuera a pegar.

—¿Y ha visto usted lo que pasa?

¡Esto no se puede sufrir!

Y se pone a dar gritos terribles.

El tío sabe lo que pasa, y todos los del café también. La única que no lo sabe soy yo, y procuro hacer

memoria. . . Ahora que me acuerdo, el dibujo de Xauradó era una muchacha que había roto muchos platos y el perro corría. . . Pero no me parece bastante motivo para estar tan enfadados.

Escucho lo que hablan el tío y don Joaquín, y no entiendo nada. . . En las otras mesas manotean mucho y me parece que hablan de otras cosas. . .

Un señor viene, coge una silla y se la lleva diciendo:

—Con permiso.

¡Qué gracioso! Estoy aburrida cuento las paredes. Una, dos tres y cuatro. ¡Lo mismo que en casa! Después voy por una silla a la mesa de al lado.

—Con permiso—y pongo en ella mis guantes.

Pero veo otra silla dos mesas más allá, y también voy a buscarla.

—Con permiso.

Al volver me encuentro con que han traído el café, y el tío mira a todas partes, buscándome.

—¿Dónde habías ido? ¿Para qué traes esa silla?

Don Joaquín no le deja seguir preguntando. Está colorado de rabia y empeñado en que todo el mundo trabaje no sé cuántas horas.

¡Buenas tardes, señores! ¿Y tú, pitusa?—es el señor Fernández y se sienta en una silla de las que yo he traído.

¡Qué contento se va a poner cuando vea lo que le voy a regalar!

Todos los días juega con una hilería de terrones y dice que son la guardia civil, o cazadores, o los perros. A él lo mismo le da. Yo traigo hoy el bolsillo del abrigo lleno de soldaditos de plomo.

**PLATA  
MARTILLADA**

**EN LA  
PERLA**



**Licenciado Francisco**

**A. Moreno**

**ABOGADO — LAWYER**

**COMISIONISTA**

Compra, vende y administra  
propiedades

Avenida B, No. 21. Teléfono  
2391—, Panamá, R. de P.

Mucha gente se levanta y se va del café; pero en seguida entran otros, que gritan lo mismo.

Me entretengo un rato en taparme y destaparme los oídos. Es un juego muy divertido, que casi le había olvidado desde que vine del colegio. Por eso no siento llegar a don Juan, que viene con el señor Carreño, el médico, y que me tapa los ojos por detrás.

—¿Quién soy yo?

—Eres Perico.

—¿Qué confianzas son esas?—dice el tío. Es que este señor es más joven y, como se entiende todo lo que dice, pues yo me creo que es un chico de mi edad. . .

Todos dejan de gritar para consultarle. Don Joaquín quiere saber lo que le ocurre en la cabeza, que le da vueltas desde ayer.

—Ya sé lo que es—dice el médico—: que la tiene usted a tornillo.

¿Será verdad? Yo tuve un perrito que tenía la cabeza sujeta a tornillo y bombones dentro. ¿Cuántos le cabrían en la tripa a don Joaquín si fuera verdad que se le quitase la cabeza. . . !

Luego pregunta el señor Fernández:

—¿Qué será una cosa que me sube y me baja del estómago?

—¿Como no sea un ascensor!—dice Perico.

¡Huy, qué risa! Sería un ascensor pequeñito, como una jaula de un gallo. . .

Todos dicen que este médico no tiene formalidad. . .

—Cómo quieren que los tome en serio si siempre están hablando de tra-

bajar y son unos grandísimos holgazanes. . . !

¡La que se arma! De todas las mesas nos miran. Yo me pongo, muy contenta a gritar:

—Alirón, pon, pon, pon, pon!

—¿Qué estás gritando, Celia? ¿Qué que te vuelves loca?—pregunta el tío.

Al fin se tranquilizan, y ya no nos mira nadie.

Don Juan hace pajaritas de papel y dice: "Digo, digo, digo"; pero no dice nada. Es un señor muy callado y muy triste.

Debe de estar así porque el señor Fernández le quita todos los días los terrones para hacer guardia civil y se tiene que tomar el café sin azúcar.

Pero hoy, no. En cuanto el señor Fernández va a explicar no sé qué y pone en fila los terrones, saco mis soldaditos:

Tenga usted, señor; para que juegue, que a mí no me gustan.

Todos se ríen mucho y el tío dice que soy una tonta; pero el señor Fernández se pone a jugar con ellos en seguida, y yo recojo los terrones y los echo en el café de don Juan, cuando está distraído. También le echo caramelo de menta que he encontrado entre los soldados y que no le puedo despegar del papel.

El señor Fernández explica, con los soldaditos puestos en fila, unas tonterías que no tienen pizca de substancia.

—Estas son las fuerzas enemigas. Por aquí veníamos nosotros. . .

Me parece que es lo mismo que contó ayer. . .

El tío saca el reloj y dice:

—Son las cuatro. ¿Nos vamos o qué?

Todos dicen también que se van, y apuran las tazas. También don Juan se la bebe de un trago y se pone a hacer gestos horribles. Luego se sienta, como si le pasara algo grave: —¿Digo, digo! ¿Qué malo estaba esto!

El médico se acerca a él:

—¿Qué le pasa a usted, hombre?

—¡Yo no sé qué tenía este café! ¡Era veneno! Digo, digo, digo, ¡qué malo me pongo!

Pedro me mira riendo.

—Le aconsejo que no se siente otra vez cerca de Celia. Es peligroso. Elena Fortún.

#### EL GAVILAN Y LAS PALOMAS

Estaba el señor gavilán en la copa de un frondoso árbol; cuando de repente vió pasar varias palomas y

les dijo: ¿Dónde van mis cien palomas? Y ellas le respondieron: No somos cien como Ud. dice: Nosotras, más la mitad de nosotras, más un tanto como nosotras, más la cuarta parte de nosotros y Ud. señor gavilán completan las cien palomas.

Cuántas palomas iban volando?

### COLMOS

LANCHA: Ha escogido un nuevo vocabulario "yo no, pa qué?" Hablarán así en la "Corte Real de Pocrí?"

CHINA: Que se deje de tratar de tú, que eso no es consentido aquí.

NORA: Después de haber hablado con sus compañeras, exclama; no era yo quien hablaba.

ELSA: Su juego de tocador está de vacaciones. ¿Dónde lo habrá dejado?

NIVIA: Exclama al leer una noticia. Adiós, Nellie Moulton, yo que tanto te quería. . .

OLGA: Silencio qua ya yo terminé. Pronto les daré un recital.

YOLA: Establecerá una carpa en el próximo verano; sus canciones favoritas son: Maula, Cantando, Virgencita. (Eso que es monjita).

SARA W.: Niñas por Dios no habla tanto.

AURA: Es una cándida abejita, no se le oye su voz sólo cuando habla en voz baja.

BERTA: Está haciendo ejercicios para engordar.

DORA: Será la primera en perder su banca porque no se desprende de ella en todo el día.

BERE: Gran Contabilista, tiene en constante acción la Cuenta por Cobrar.

LILIA: Su afición favorita es el deporte y la lectura de la Estrella.

DEYA: Vanguardista, su canción es SIBONEY. . .

CARLOTA: Por fin! Encontré a la Bendita Julia Doyle.

IDALIA: Gran Alondra Panameña.

DILIA: Anhela los Sábados como único lenitivo a sus tantos... pesares.

DIGNA: Cuando tocan Ojos Verdes exclama: Qué belleza! . . .

## Antonio Fong

Frente al Mercado Público

The Store of Quality and  
Good Service

Teléfono 361-130

Apartado 413.

## LA "ALAMEDA"

Leche Pasteurizada

OCTAVIO A. de YCAZA

Calle Colón No. 2

Don Jacinto reunió por varios días los huevos que ponían sus gallinas y se fue a venderlos al pueblo. Cuando iba por el camino se encontró con su amigo Vicente, al que hacía mucho tiempo no veía y al ir a saludarlo, fue tal el apretón que se dieron que los huevos que traía Don Jacinto se le quebraron y se disgustó mucho.

Cuando llegó al pueblo fue a poner el denuncia. El juez le preguntó: "Cuántos huevos traía Ud.?" Y él le contestó: "Yo no sé contar señor Juez; lo que puedo decirle es que los puse en grupitos de a dos y me sobró uno, los puse en grupitos de a tres y me sobró uno, los puse en grupitos de a cuatro y me sobró uno, los puse en grupitos de a dos y me sobró uno, los puse en grupitos de a seis y también me sobró uno, y por fin los puse en grupitos de a siete, y qué le parece, no me sobró ninguno.

Cuántos huevos llevaba Don Jacinto?

Encontrábase un hombre en un campo, después de haber fracasado en una revolución y huído con un magnífico carro. Pero qué sucedió de pronto la máquina se detiene y resulta que se ha acabado la gasolina. Recorre entonces nuestro hombre a una casita donde había un carro, solicita al propietario 4 galones de gasolina y este responde: —Podría vender la gasolina a Ud. si tuviera la medida de 5 galones pero sólo tengo 8 galones y estas 3 vasijas, la 1ª de 8 galones de capacidad, la 2ª de 5 galones de capacidad y la 3ª de 3. El revolucionario astuto, logra medir los 4 galones de gasolina con las vasijas sin derramar una gota, paga y sigue su camino. Hoy me encuentro yo en el mismo caso, y no sé cómo medir la gasolina; pues el señor revolucionario ha muerto y él era quien me hubiera sacado de este apuro. Hay quién me pueda demostrar cómo podría hacerlo?

**PLATA MARTI-  
LLADA  
EN LA  
PERLA**

El maestro: Dime, Carlitos, ¿por qué no has traído la composición sobre "El hierro?"

Carlitos: Como llovía cuando venía para la escuela, los relámpagos me hicieron pensar que llevándola entre mis libros podría atraer el rayo, y la tiré a la calle.

#### NO VUELVA SIN EL.

Pérez—dijo el gerente del Banco—dentro de poco tendrá una vacante en la sección de cuentas corrientes, y tengo la intención de nombrar a su hermano gemelo para el puesto.

—¡Mi hermano gemelo!—exclamó Pérez.—Pero es que. . .

—Me refiero al que vi anteayer en el juego de pelota, mientras asistía usted al funeral de su abuela.

—¡Ah—dijo Pérez.—Ya recuerdo, señor. Voy . . . voy a buscarle.

—¡Perfectamente!—contestó el gerente—¡Y no vuelva antes de haberlo encontrado!

#### ¿QUIEN FUE?

El.—Ninguna muchacha hizo jamás un tonto de mí.

Ella.—¿Y quién fué, entonces?

#### DE VUELTA

Doctor.—Siento tener que informarle que el cheque que usted me dió en pago de mis servicios profesionales, me ha sido devuelto por el Banco.

Paciente.—Es curioso, doctor! También todos mis síntomas han vuelto nuevamente.

#### EL SUEÑO

El pueblo español ha redactado con singular gracejo la cronometría del sueño, que es la siguiente:

Una hora duerme el gallo.  
Dos el caballo,  
Tres un santo,  
Cuatro, el que no lo es tanto,  
Cinco, un caminante,  
Seis un observante,  
Siete, un estudiante,  
Ocho un jornalero,  
Nueve un caballero  
Diez, un majadero,  
Once un muchacho,  
Y doce un borracho.

#### EJERCICIOS MENTALES

##### Adivinanzas:

- 1) Santa, sin ser bautizada, mártir, sin saber qué día, no entra en mi casa la noche porque conmigo está el día.

- 2) Tiene cuernos de buey, y no es buey

ojos de buey, y no es buey  
pata de buey, y no es buey,  
si no lo digo,  
no lo acertaréis.

- 3) Suelo ser blanco, mas también soy negro,

sólo soy fresco, cuando soy caliente;  
con mi presencia yo al mendigo alegre;  
por mí trabaja sin cesar la gente.

#### CHARADAS

- 1) Prima—dos es caudaloso y dos—prima baile airoso

- 2) 1—Verbo, 2—Preposición, Todo color.

- 3) Cuarta primera con otros  
Que prima dos tres la plaza  
Velando por el buen orden  
Cual buen prima dos tres cuarta.

#### Jeroglífico

- 1) Nota musical  
RA OJOS  
2  
BDEFGHJKLMNÑOPQRSUV  
XYZ

#### Problemas:

- 1) Quitar de diecinueve uno, de modo que quede veinte.
- 2) Un jardinero tenía cierto número de cebollas de dalias que quería sembrar en hileras y formando un cuadrado perfecto: puso cierto número en cada hilera y le sobraron cinco cebollas; puso entonces una más en cada hilera y le faltaron 25. ¿Cuántas tenía?

#### Panadería LA CONCEPCION

El mejor pan de huevo  
de la ciudad

AVENIDA B

**LA PERLITA**  
Relojería y Joyería  
Ave. Central No. 77  
La mejor para la composición de relojes  
Precios Especiales

# ENGLISH SECTION

BY

**MRS. J. O. FEARON.**

WITH HELP FROM

**LUISA ALEMAN**

**RUTH COLLAZOS**

**GLADIS REDWOOD**

The following letter and article were sent to Luisa E. Aleman.

Balboa Heights, C. Z.,

June 17, 1932.

Miss Luisa E. Aleman,

Escuela Profesional,

Panama, R. de P.

Madam:

I received your letter of June 11th requesting me to furnish an article on "The Fourth of July" for your school newspaper, "Alas".

I have been away from the office

until day before yesterday and have not had time to this. In these circumstances, I transmitted your request to Mr. Seymour Paul and ask him if he would provide written is enclosed herewith and we hope it will meet your needs.

Respectfully,

**C. A. McIlvaine,**

Executive Secretary.

Enclosure:

Article.

statement. "Let facts be submitted to a candid world".

More important than the list of grievances was the solemn statement of two basic principles. The Declaration stated as self-evident "that all men are created equal", and thus laid the groundwork for the abolition of special consent of the governed. This is a policy completely antagonistic to ruthless imperialism.

These two principles have been the guide of the people of the United States. They have varied from this guidance from time to time, but by and large have been foremost practitioners of equality before the law, people.

and respecters of the rights of other

"A new nation", was the judgment of its President four score and seven years later, "conceived in liberty and dedicated to the proposition that all men are created equal". Such is the spirit of government which has commanded the abiding faith of the American people and has made it the most stable and successful government in the history of the world.

can people were when they adopted

Slow and conservative the American their Declaration of Independence. Abiding and conservative they have been in maintaining its principles.

## The Fourth of July

The Fourth of July is the day on which the Declaration of Independence of the United States was signed by the members of the Continental Congress in Philadelphia in 1776.

The signing of the Declaration is recorded in history and poetry as something dramatic and somewhat spontaneous, a ringing defiance by excited patriots of the powers of tyranny. An act so momentous in its liabilities and consequences and performed by people of such distinction is inescapably dramatic. One can not regard the scene unmoved. It marked the parting of the ways. The men who signed the Declaration were the constructors of a new nation. Either that nation would succeed by dint of bitter resistance to the armed forces directed against, or it would be extinguished under the fire of musket and cannon and its leaders would be hunted down as traitors.

The genesis of this Declaration, however, was not a sudden thing of

heated passions. Sharp divergence of opinion between colonies and crown had prevailed for ten years before, marked by the Stamp Act riots of 1765 and a succession of quarrels and assaults over other features of taxation and government. Actual and avowed military opposition had been going on for over a year on land and sea, counting from the battle of Lexington on April 19, 1775. George Washington had been in command at Boston since July 3, 1775, compelling its evacuation by the British the following March. Still the colonists regarded themselves, officially at least, not as rebels but as "petitioners in arms", requesting redress of their grievances.

The cleavage between colonies and crown was largely that between individualism and imperialism. The colonies desired the position of states in a federation—something like the present dominion government of Canada.

The crown saw the colonies as subject lands, to be defended by the nation but corresponding to be tributary to it, to be taxed and to be exploited by selective legislation.

The colonies disregarded or used force. The colonies met force with force, and war was on. The Declaration of Independence was a recognition and avowal of the impossibility of reconciliation. It was set forth a list of grievances, prefaced by the

### A COMEDY WITH ERRORS

(By Mrs. Aristides Linares)

SCENE I

PROFESSIONAL SCHOOL,  
ENGLISH PROFESSOR, (adjusting his eyes glasses.)

Now young ladies, to speak in the language of Shakespeare, "To be or not to be." Carmencita, present tense, please, of the verb "to be".

CARMENCITA, (dreamily).

I am

You are

He is adorable

..We are

PROF. (sternly),

Carmencita, wake up! You are supposed to be learning English, not

**Cumplimiento de Trott**

**EL LIMPIADOR**

**Calle Montezerín**



dreaming of the dance last night—be seated.

IRMA, will you give us the past tense.

IRMA (rising languidly, still twinting the curl behind her ear)

I was

You was

PROF. Sit down! What do you mean by never knowing lessons, all you care about is to wear jasmine in your hair and think about fiestas. What kind of stenographers will you make? These common errors are the cause of your slowness in taking dictation.

No business concern will stand for such indifference and useless errors.

You must realize, señoritas, that within a few years you will seriously regret the time you are wasting now. Panama is bound to play a most important part in the commerce of the world. In both social and business circles of the Isthmus one is completely at a loss without a fair command of both the English and Spanish languages.

Many of you will enter business after graduation. The stenographer who knows English as well as Spanish, always has the better opportunities. Now study diligently, be alert, industrious and efficient.

#### SCENE II

3 years later

Carmencita and Irma meet in front of Antonio's store on Central Ave.

CARMENCITA—Qué hay? Cómo estás?

IRMA—Muy bien, gracias.

CARMENCITA—Qué lindos los trajes—preciosos para los bailes, verdad?

IRMA—Ay! Carmencita, tú siempre pensando en los bailes!

CARMENCITA—Y por qué no? Y tú?

IRMA—Yo gozo mucho en los bailes, pero ahora nosotros estamos en malas condiciones y no tenemos dinero para esos gastos. Y a propósito, hoy mismo, voy a buscar un empleo de estenógrafa.

CARMENCITA—Bueno, adiós y buena suerte.

IRMA—Muchas gracias y que te diviertas.

#### SCENE III

THE NEXT MORNING:

WANTED—BY AMERICAN CONCERN, STENOGRAPHER WHO SPEAKS ENGLISH AND SPANISH

IRMA—Mamacita, voy a salir. Ten-

go una idea y estoy segura de que me dará buen resultado.

IRMA'S MOTHER—Hasta luego mi hijita y que Dios te ayude.

#### OFFICE OF AMERICAN CONCERN

MR. SMITH, MANAGER—Good morning, Miss. Be seated. What is your name, please?

IRMA—Irma Perez, Sir.

MR. SMITH—Can you speak English?

IRMA—A "leetle", Sir.

MR. SMITH—Have you had much experience in business?

IRMA—No sir.

MR. SMITH—Can you take dictation? Can you write a fairly good business letter without errors?

IRMA—I have had very "leetle" experience but "weel" try.

MR. SMITH—Now that is the spirit, "I will try". You may report for work to-morrow morning at 8:30.

And Irma flew home overjoyed with her good luck and thinking of the birthday present she could buy for her mother and determined to help her young brother with his English lessons because English is so necessary in business

the 2nd of July. We wish with all sincerity, long life and happiness.

2°

Happy wishes to Idalia Arce from us all.

The 14th of July our School mate Elsa G. Roman will celebrate her birthday. We wish her happiness and good health and hope that she will have a good time.

3°

With all pleasure we congratulate our school mate Sara Cecilia Gamboa whose birthday is on the 14th, of July.

4°

Carlos Américo Barreto, cousin of our school mate Luisa Aleman will celebrate his birthday today. We wish to our little friend success and happiness.

5°

Mr. Jose W. Barranco, father of our friends Elia and Nivia will celebrate his birthday on the 20th, of July. We wish him happiness and prosperity.

6°

The 21st, of July will be the birthday of Mrs. Delia Calvo, grandmother of our little companion Elida Echeverría. We congratulate her.

7°

Camilito Vargas the prettiest baby of Aguadulce celebrates his birthday on the 27th of July. It is for us a pleasure to announce it.

### SOCIAL NEWS

By LUISA E. ALEMAN

1°

Aura Isabel Aguilera, leading student of the Republic of Ecuador School will celebrate her birthday on

### MUEBLERIA

"La Importadora"

AVE. CENTRAL DE CALIDONIA 162

Apartado 435

Teléfono 1399X

SOLO POR B. 1.00

SEMANAL

AMUEBLAMOS SU CASA



**FABRICA NACIONAL**

— DE —

**HELADOS, S. A.**

CALLE H No. 16

— TELEFONO 99

Los mejores Helados de la Ciudad.

**PRUEBELOS**

Se reciben órdenes para Matrimonios, Bautizos,  
u otras Fiestas.

**Librería Benedetti**

Toda clase de artículos  
para estudiantes

**Libros - Revistas y útiles de escritorios**

**Avenida Central 18**

**Teléfono 66**

## Plan de los Sorteos Semanales de la Lotería Nacional de Beneficencia.

### PREMIO MAYOR

1 Premio Mayor de .....	B/. 20,000.00	B/. 20,000.00
1 Segundo Premio de .....	6,000.00	6,000.00
1 Tercer Premio de .....	3,000.00	3,000.00
18 Aproximaciones de .....	200.00 cada uno	3,600.00
9 Premios de .....	1,000.00 cada uno	9,000.00
90 Premios de .....	60.00 cada uno	5,400.00
900 Premios de .....	20.00 cada uno	18,000.00

### SEGUNDO PREMIO

18 Aproximaciones de .....	50.00 cada una	900.00
9 Premios de .....	100.00 cada uno	900.00

### TERCER PREMIO

18 Aproximaciones de .....	40.00 cada una	720.00
9 Premios de .....	60.00 cada uno	540.00

1,074 TOTAL ..... B/. 68,000.00

**PRECIO DEL BILLETE (B/. 10.00)**

**PRECIO DE UN VIGESIMO  
DE BILLETE (B/. 0.50)**

# EL BANCO "MIS CENTAVOS"

DE LA

## ESCUELA PROFESIONAL

ofrece sus servicios a los alumnos de las escuelas y a toda persona  
que desee depositar en él.

**Casa principal: ESCUELA PROFESIONAL**

Teléfono 1308.—Apartado 997.

**Sucursal: CENTRO MANUEL AMADOR GUERRERO**

Teléfono 602-X

Abra hoy mismo su cuenta de ahorros!

Eche las bases de su capital futuro!